Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0224(COD)

26.6.2017

PAKEITIMAI
761 - 1117

Pranešimo projektas
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Bendra tarptautinės apsaugos tvarka Sąjungoje

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Pakeitimas 761
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas apskundimo procedūros metu gali būti nesuteikiami, jei:	***Išbraukta.***
a) prašytojas turi pakankamus išteklius;	
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas;	
c) skundas arba peržiūra yra antro arba aukštesnio laipsnio skundas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę, įskaitant pakartotinį svarstymą arba skundų peržiūrą.	

Or. en

Pakeitimas 762
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas apskundimo procedūros metu ***gali būti*** nesuteikiami, jei:	Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas apskundimo procedūros metu nesuteikiami, jei:

Or. en

Pakeitimas 763
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 764
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Tai atitinka Parlamento poziciją, priimtą Priėmimo sąlygų direktyvoje.

Pakeitimas 765
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šią nuostatą institucijos galėtų aiškinti pernelyg plačiai, todėl ją reikėtų išbraukti.

Pakeitimas 766

Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***laikoma***, kad nėra realios tikimybės, jog ***skundas*** bus patenkintas;	b) ***skundas taip akivaizdžiai neturi pagrindo arba yra tokio piktnaudžiaujamojo pobūdžio***, kad nėra realios tikimybės, jog ***jis*** bus patenkintas***, ir yra pateiktas tik siekiant vilkinti sprendimo, pagal kurį jis arba ji būtų pašalinti iš valstybės narės teritorijos, įgyvendinimą***;

Or. en

Pakeitimas 767
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) skundas arba peržiūra yra antro arba aukštesnio laipsnio skundas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę, įskaitant pakartotinį svarstymą arba skundų peržiūrą.	c) skundas arba peržiūra yra antro arba aukštesnio laipsnio skundas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę, įskaitant pakartotinį svarstymą arba skundų peržiūrą***, ir nėra realios tikimybės, kad sprendimo apskundimas antruoju lygmeniu bus sėkmingas***.

Or. en

Pagrindimas

Tai atitinka Parlamento poziciją, priimtą Priėmimo sąlygų direktyvoje.

Pakeitimas 768
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo priima institucija, kuri nėra teismas, tuo pagrindu, kad nelaikoma, jog yra reali tikimybė, kad skundas bus patenkintas, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisės gynimo priemonę teisme dėl to sprendimo ir šiuo tikslu jam suteikiama teisė prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 769
Péter Niedermüller, Kati Piri, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo priima institucija, kuri nėra teismas, tuo pagrindu, kad nelaikoma, jog yra reali tikimybė, kad skundas bus patenkintas, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisės gynimo priemonę teisme dėl to sprendimo ir šiuo tikslu jam suteikiama teisė prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.	Jei sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo priima institucija, kuri nėra teismas, tuo pagrindu, kad nelaikoma, jog yra reali tikimybė, kad skundas bus patenkintas, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisės gynimo priemonę teisme dėl to sprendimo ir šiuo tikslu jam suteikiama teisė prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo. ***Valstybės narės užtikrina, kad taikant šią dalį teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai ribojami ir nebūtų trukdoma prašytojo veiksmingai prieigai prie teisingumo.***

Or. en

Pakeitimas 770
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo priima institucija, kuri nėra teismas, tuo pagrindu, kad nelaikoma, jog yra reali tikimybė, kad skundas bus patenkintas, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisės gynimo priemonę teisme dėl to sprendimo ***ir šiuo tikslu jam suteikiama teisė prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo***.	Jei sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo priima institucija, kuri nėra teismas, tuo pagrindu, kad nelaikoma, jog yra reali tikimybė, kad skundas bus patenkintas, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisės gynimo priemonę teisme dėl to sprendimo.

Or. en

Pakeitimas 771
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo priima institucija, kuri nėra teismas, ***tuo pagrindu, kad nelaikoma, jog yra reali tikimybė, kad skundas bus patenkintas,*** prašytojas turi teisę į veiksmingą teisės gynimo priemonę teisme dėl to sprendimo ir šiuo tikslu jam suteikiama teisė prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.	Jei sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo priima institucija, kuri nėra teismas, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisės gynimo priemonę teisme dėl to sprendimo ir šiuo tikslu jam suteikiama teisė prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.

Or. en

Pakeitimas 772
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento

16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Patarėjui teisės klausimais ***arba kitam patarėjui***, kuris pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriam tai yra leidžiama, padedančiam arba atstovaujančiam prašytojui pagal nacionalinę teisę, suteikiama galimybė susipažinti su prašytojo bylos informacija, kuria remiantis priimtas arba bus priimtas sprendimas.	1. Patarėjui teisės klausimais, kuris pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriam tai yra leidžiama, padedančiam arba atstovaujančiam prašytojui pagal nacionalinę teisę, suteikiama galimybė susipažinti su prašytojo bylos informacija, kuria remiantis priimtas arba bus priimtas sprendimas.

Or. en

Pakeitimas 773
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija gali neleisti susipažinti su prašytojo bylos informacija, jei atskleidus informaciją arba šaltinius kiltų grėsmė nacionaliniam saugumui, organizacijų arba asmenų, teikiančių informaciją, arba asmenų, su kuriais susijusi informacija, saugumui, arba jeigu būtų pakenkta tyrimui, susijusiam su valstybės narės kompetentingų institucijų atliekamu tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimu, arba pašlytų valstybių narių tarptautiniai santykiai. Tokiais atvejais sprendžiančioji institucija:* ***a) sudaro galimybę susipažinti su tokia informacija arba šaltiniais teismams apskundimo procedūros metu ir ***b) užtikrina, kad bus gerbiama prašytojo teisė į gynybą.***	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 774
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija gali neleisti susipažinti su prašytojo bylos informacija, jei atskleidus informaciją arba šaltinius kiltų grėsmė nacionaliniam saugumui, organizacijų arba asmenų, teikiančių informaciją, arba asmenų, su kuriais susijusi informacija, saugumui***, arba jeigu būtų pakenkta tyrimui, susijusiam su valstybės narės kompetentingų institucijų atliekamu tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimu, arba pašlytų valstybių narių tarptautiniai santykiai***. Tokiais atvejais sprendžiančioji institucija:	Sprendžiančioji institucija gali neleisti susipažinti su prašytojo bylos informacija, jei atskleidus informaciją arba šaltinius kiltų grėsmė nacionaliniam saugumui, organizacijų arba asmenų, teikiančių informaciją, arba asmenų, su kuriais susijusi informacija, saugumui. Tokiais atvejais sprendžiančioji institucija:

Or. en

Pagrindimas

Kadangi prašytojo patarėjas teisės klausimais privalo turėti prieigą prie prašytojo bylos, kad galėtų suteikti tinkamų patarimų dėl prašymo, bet kokia nukrypti leidžianti nuostata dėl prieigos turi būti labai ribota. Išbraukiamas tekstas yra pernelyg platus, neaiškus ir sudaro bendro neleidimo susipažinti su byla galimybę.

Pakeitimas 775
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
B punkto atžvilgiu sprendžiančioji institucija visų pirma ***suteikia*** galimybę susipažinti su tokia informacija ar šaltiniais patarėjui teisės klausimais arba kitam patarėjui, patikrintam saugumo tikslais, tiek, kiek informacija svarbi nagrinėjant	B punkto atžvilgiu sprendžiančioji institucija visų pirma ***gali suteikti*** galimybę susipažinti su tokia informacija ar šaltiniais patarėjui teisės klausimais arba kitam patarėjui, patikrintam saugumo tikslais, tiek, kiek informacija svarbi nagrinėjant

prašymą arba priimant sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą.	prašymą arba priimant sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 776
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
B punkto atžvilgiu sprendžiančioji institucija visų pirma suteikia galimybę susipažinti su tokia informacija ar šaltiniais patarėjui teisės klausimais ***arba kitam patarėjui***, patikrintam saugumo tikslais, tiek, kiek informacija svarbi nagrinėjant prašymą arba priimant sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą.	B punkto atžvilgiu sprendžiančioji institucija visų pirma suteikia galimybę susipažinti su tokia informacija ar šaltiniais patarėjui teisės klausimais, patikrintam saugumo tikslais, tiek, kiek informacija svarbi nagrinėjant prašymą arba priimant sprendimą panaikinti tarptautinę apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 777
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas***, padedantis arba atstovaujantis prašytojui, ***gali*** patekti į uždaras zonas, tokias kaip sulaikymo patalpos ir tranzito zonos, kad galėtų konsultuoti prašytoją pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva).	3. ***Teisinis atstovas***, padedantis arba atstovaujantis prašytojui, ***turi galimybę*** patekti į uždaras zonas, tokias kaip sulaikymo patalpos ir tranzito zonos, kad galėtų konsultuoti prašytoją pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva).

Or. hu

Pakeitimas 778
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Patarėjas teisės klausimais ***arba kitas patarėjas,*** padedantis arba atstovaujantis prašytojui, gali patekti į uždaras zonas, tokias kaip sulaikymo patalpos ir tranzito zonos, kad galėtų konsultuoti prašytoją pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva).	3. Patarėjas teisės klausimais, padedantis arba atstovaujantis prašytojui, gali ***turėti galimybę*** patekti į uždaras zonas, tokias kaip sulaikymo patalpos ir tranzito zonos, kad galėtų konsultuoti prašytoją pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva).

Or. en

Pakeitimas 779
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojui leidžiama į asmeninį pokalbį atsivesti savo patarėją teisės klausimais ***arba kitą patarėją***, kuris pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriam tai yra leidžiama. ***Patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas turi įgaliojimus įsikišti asmeninio pokalbio metu.***	4. Prašytojui leidžiama į asmeninį pokalbį atsivesti savo patarėją teisės klausimais, kuris pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriam tai yra leidžiama.

Or. en

Pakeitimas 780
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

5. Sprendžiančioji institucija gali reikalauti, kad prašytojas dalyvautų asmeniniame pokalbyje, net jeigu jam pagal nacionalinę teisę atstovauja patarėjas teisės klausimais ***arba kitas patarėjas***, taip pat gali reikalauti, kad prašytojas pats atsakytų į užduodamus klausimus.	5. Sprendžiančioji institucija gali reikalauti, kad prašytojas dalyvautų asmeniniame pokalbyje, net jeigu jam pagal nacionalinę teisę atstovauja patarėjas teisės klausimais, taip pat gali reikalauti, kad prašytojas pats atsakytų į užduodamus klausimus.

Or. en

Pakeitimas 781
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nedarant poveikio 22 straipsnio 5 daliai, patarėjo teisės klausimais ar kito patarėjo nebuvimas netrukdo sprendžiančiajai institucijai surengti asmeninį pokalbį su prašytoju.	6. Nedarant poveikio 22 straipsnio 5 daliai, patarėjo teisės klausimais ar kito patarėjo nebuvimas netrukdo sprendžiančiajai institucijai surengti asmeninį pokalbį su prašytoju ***su sąlyga, kad prašytojas buvo informuotas apie savo teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą, įskaitant nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą, ir nusprendė ta teise nesinaudoti***.

Or. en

Pagrindimas

Asmeninis pokalbis paprastai turėtų vykti dalyvaujant patarėjui teisiniais klausimais. Jei jis vyktų be patarėjo teisiniais klausimais, prašytojas privalo būti iš anksto aiškiai informuotas apie jo teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą.

Pakeitimas 782
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Nedarant poveikio 22 straipsnio 5 daliai, patarėjo*** teisės klausimais ar kito patarėjo nebuvimas netrukdo sprendžiančiajai institucijai surengti asmeninį pokalbį su prašytoju.	6. ***Patarėjo*** teisės klausimais ar kito patarėjo nebuvimas netrukdo sprendžiančiajai institucijai surengti asmeninį pokalbį su prašytoju***, išskyrus atvejus, kai prašytojas yra informuotas apie savo teisę gauti teisinius patarimus ir jos atsisako***.

Or. en

Pakeitimas 783
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nedarant poveikio 22 straipsnio 5 daliai, patarėjo teisės klausimais ***ar kito patarėjo*** nebuvimas netrukdo sprendžiančiajai institucijai surengti asmeninį pokalbį su prašytoju.	6. Nedarant poveikio 22 straipsnio 5 daliai, patarėjo teisės klausimais nebuvimas netrukdo sprendžiančiajai institucijai surengti asmeninį pokalbį su prašytoju.

Or. en

Pakeitimas 784
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą teikia patarėjai teisės klausimais ***arba kiti patarėjai***, kuriems pagal nacionalinę teisę leidžiama padėti arba atstovauti prašytojams***, arba pagal nacionalinę teisę teikti konsultavimo paslaugas ar atstovavimą įgaliotos nevyriausybinės organizacijos***.	1. Nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą teikia patarėjai teisės klausimais, kuriems pagal nacionalinę teisę leidžiama padėti arba atstovauti prašytojams.

Or. en

Pakeitimas 785
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės nustato specialias procesines taisykles dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo suteikimo prašymų, susijusių su tarptautinės apsaugos prašymais, pateikimo ir nagrinėjimo būdų arba taiko esamas taisykles dėl panašaus pobūdžio vidinių prašymų su sąlyga, kad tos taisyklės neatims galimybės naudotis nemokama teisine pagalba ir atstovavimu arba nepadarys jos pernelyg sudėtinga.	2. Valstybės narės nustato specialias procesines taisykles dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo suteikimo prašymų, susijusių su tarptautinės apsaugos prašymais, pateikimo ir nagrinėjimo būdų arba taiko esamas taisykles dėl panašaus pobūdžio vidinių prašymų su sąlyga, kad tos taisyklės neatims galimybės naudotis nemokama teisine pagalba ir atstovavimu arba nepadarys jos pernelyg sudėtinga. ***Prašytojas visuomet turi būti informuotas apie šias taisykles.***

Or. en

Pakeitimas 786
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės nustato specialias procesines taisykles dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo suteikimo prašymų, susijusių su tarptautinės apsaugos prašymais, pateikimo ir nagrinėjimo būdų ***arba taiko esamas taisykles*** dėl panašaus pobūdžio vidinių prašymų su sąlyga, kad tos taisyklės neatims galimybės naudotis	2. Valstybės narės nustato specialias procesines taisykles dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo suteikimo prašymų, susijusių su tarptautinės apsaugos prašymais, pateikimo ir nagrinėjimo būdų***, kurios neturi būti labiau ribojančios nei esamos taisyklės*** dėl panašaus pobūdžio vidinių prašymų su sąlyga, kad tos taisyklės neatims galimybės naudotis

nemokama teisine pagalba ir atstovavimu arba nepadarys jos pernelyg sudėtinga.	nemokama teisine pagalba ir atstovavimu arba nepadarys jos pernelyg sudėtinga.

Or. en

Pakeitimas 787
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės taip pat gali nustatyti piniginius arba laiko apribojimus nemokamos teisinės pagalbos teikimui ir atstovavimui, jeigu tokiais apribojimais savavališkai neapribojama galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu. Dėl mokesčių ir kitų išlaidų prašytojams nustatyta tvarka neturi būti mažiau palanki už jų piliečiams bendrai nustatytą tvarką teisinės pagalbos srityje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 788
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės taip pat ***gali nustatyti*** piniginius ***arba*** laiko apribojimus nemokamos teisinės pagalbos teikimui ir atstovavimui***, jeigu tokiais apribojimais savavališkai neapribojama galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu***. Dėl mokesčių ir kitų išlaidų prašytojams nustatyta tvarka neturi būti	3. Valstybės narės taip pat ***nustato*** piniginius ***ir*** laiko apribojimus nemokamos teisinės pagalbos teikimui ir atstovavimui. Dėl mokesčių ir kitų išlaidų prašytojams nustatyta tvarka neturi būti ***labiau*** palanki už jų piliečiams bendrai nustatytą tvarką teisinės pagalbos srityje.

mažiau palanki už jų piliečiams bendrai nustatytą tvarką teisinės pagalbos srityje.

Or. en

Pakeitimas 789
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės taip pat gali nustatyti piniginius arba laiko apribojimus nemokamos teisinės pagalbos teikimui ir atstovavimui, jeigu ***tokiais apribojimais savavališkai*** neapribojama galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu. Dėl mokesčių ir kitų išlaidų prašytojams nustatyta tvarka neturi būti mažiau palanki už jų piliečiams bendrai nustatytą tvarką teisinės pagalbos srityje.	3. Valstybės narės taip pat gali nustatyti piniginius arba laiko apribojimus nemokamos teisinės pagalbos teikimui ir atstovavimui, jeigu ***tokie apribojimai nėra savavališki ir jais netinkamai*** neapribojama galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu. Dėl mokesčių ir kitų išlaidų prašytojams nustatyta tvarka neturi būti mažiau palanki už jų piliečiams bendrai nustatytą tvarką teisinės pagalbos srityje.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos siūloma nuostata sudarytų sąlygas valstybėms narėms įteisinti bet kokius nemokamos teisinės pagalbos teikimo apribojimus, jei tie apribojimai nėra savavališki. Reikėtų paaiškinti, kad jokie apribojimai neturėtų netinkamai apriboti galimybės naudotis nemokama teisine pagalba ir atstovavimu.

Pakeitimas 790
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jei ir kai prašytojo	***Išbraukta.***

finansinė padėtis žymiai pagerės arba jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.

Or. en

Pakeitimas 791
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Valstybės*** narės gali ***reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš*** dalies ***atlygintos patirtos išlaidos, jei*** ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerės ***arba*** jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.	4. ***Tinkamai laikydamosi 14 straipsnio nuostatų valstybės*** narės gali ***nutraukti nemokamos teisinės pagalbos teikimą pagal 15 straipsnio 3*** dalies ***b punktą ir 5 dalies b punktą, jeigu*** ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerės**.** ***Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos,*** jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija***, jei gali būti nustatyta, kad prašytojas turi pakankamai lėšų***.

Or. en

Pagrindimas

Neatrodytų tinkama atgaline data prašyti grąžinti išlaidas už teisinę pagalbą, kurias valstybės narės sutiko padengti, tačiau turėtų būti galimybė sustabdyti nemokamos teisinės pagalbos teikimą, jei prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerėja. Jeigu pakankamai lėšų turintis prašytojas gavo nemokamą teisinę pagalbą remiantis klaidingais teiginiais, turėtų būti numatyta galimybė valstybei narei pareikalauti prašytojo grąžinti patirtas išlaidas.

Pakeitimas 792
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jei ir kai prašytojo finansinė padėtis ***žymiai*** pagerės arba jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.	4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jei ir kai prašytojo finansinė padėtis pagerės ***taip, kad jis turės pakankamai lėšų,*** arba jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.

Or. en

Pakeitimas 793
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jei ***ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerės arba jei*** sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.	4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.

Or. en

Pakeitimas 794
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, ***jei ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerės arba jei***	4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, ***jeigu sprendimas teikti nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą***

sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.	buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.

Or. en

Pagrindimas

Tai atitinka Parlamento priimtą tekstą Priėmimo sąlygų direktyvoje. Prašytojo turėtų būti reikalaujama grąžinti nemokamos teisinės pagalbos išlaidas tik kai vėliau paaiškėja, jog nemokama teisinė pagalba buvo suteikta remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.

Pakeitimas 795
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės ***gali*** reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jei ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerės arba jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.	4. Valstybės narės ***turi*** reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jei ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerės arba jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.

Or. en

Pakeitimas 796
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
18 straipsnis	***Išbraukta.***
Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro vaidmuo	

1.Valstybės narės Jungtinių Tautų vyriausiajam pabėgėlių reikalų komisarui turi leisti:

a) patekti pas prašytojus, įskaitant esančius priėmimo centruose, sulaikytuosius, esančius pasienyje ir tranzito zonose;

b) susipažinti su informacija apie atskirų asmenų tarptautinės apsaugos prašymus, apie procedūros eigą ir apie priimtus sprendimus, jei prašytojas su tuo sutinka;

c) vykdant savo priežiūros pareigas pagal Ženevos konvencijos 35 straipsnį, pateikti savo nuomonę bet kokiai kompetentingai institucijai dėl atskirų asmenų tarptautinės apsaugos prašymų bet kuriame procedūros etape.

2.1 dalis taip pat taikoma organizacijai, veikiančiai atitinkamos valstybės narės teritorijoje Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro vardu, pagal susitarimą su ta valstybe nare.

Or. en

Pakeitimas 797
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro vaidmuo	Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro ***ir atitinkamų NVO*** vaidmuo

Or. en

Pakeitimas 798
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės Jungtinių Tautų vyriausiajam pabėgėlių reikalų komisarui turi leisti:	1. Valstybės narės Jungtinių Tautų vyriausiajam pabėgėlių reikalų komisarui ***ir atitinkamoms NVO*** turi leisti:

Or. en

Pakeitimas 799
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės Jungtinių Tautų vyriausiajam pabėgėlių reikalų komisarui ***turi*** leisti:	1. Valstybės narės Jungtinių Tautų vyriausiajam pabėgėlių reikalų komisarui ***gali*** leisti:

Or. en

Pakeitimas 800
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) susipažinti su informacija apie atskirų asmenų tarptautinės apsaugos prašymus, apie procedūros eigą ir apie priimtus sprendimus, jei prašytojas su tuo sutinka;	b) susipažinti su informacija apie atskirų asmenų tarptautinės apsaugos prašymus, apie ***visos*** procedūros eigą ir apie priimtus sprendimus, jei prašytojas su tuo sutinka;

Or. en

Pakeitimas 801
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalis taip pat taikoma organizacijai, veikiančiai atitinkamos valstybės narės teritorijoje Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro vardu, pagal susitarimą su ta valstybe nare.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 802
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
II skyriaus 1 skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Specialios garantijos

Or. en

Pagrindimas

Terminai suderinami su EP pozicija dėl kitų BEPS priemonių, ypač Priėmimo sąlygų direktyvos.

Pakeitimas 803
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojai, kuriems reikia specialių procesinių garantijų	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

Pakeitimas 804
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija sistemingai vertina, ar konkrečiam prašytojui nereikia specialių procesinių garantijų. Toks įvertinimas gali būti įtrauktas į esamas nacionalines procedūras arba į Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 21 straipsnyje nurodytą įvertinimą ir jo nebūtina atlikti administracinės procedūros forma.	Sprendžiančioji institucija sistemingai ***ir kuo anksčiau po to, kai buvo pateiktas prašymas,*** vertina, ar konkrečiam prašytojui nereikia specialių procesinių garantijų. Toks įvertinimas gali būti įtrauktas į esamas nacionalines procedūras arba į Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 21 straipsnyje nurodytą įvertinimą ir jo nebūtina atlikti administracinės procedūros forma.

Or. en

Pakeitimas 805
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija sistemingai vertina, ar konkrečiam prašytojui nereikia specialių procesinių garantijų. Toks įvertinimas ***gali*** būti įtrauktas į esamas nacionalines procedūras arba į Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 21 straipsnyje nurodytą	Sprendžiančioji institucija sistemingai ***ir kiekvienu atskiru atveju*** vertina, ar konkrečiam prašytojui nereikia specialių procesinių garantijų***, prireikus suteikiant kvalifikuoto vertėjo žodžiu pagalbą***. Toks įvertinimas ***turi*** būti įtrauktas į esamas nacionalines procedūras arba į Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų

įvertinimą ***ir jo nebūtina atlikti administracinės procedūros forma***.	direktyva) 21 straipsnyje nurodytą įvertinimą.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Priėmimo sąlygų direktyvoje priimtu tekstu dėl specialių priėmimo sąlygų, nes šiuo tekstu reikalaujama įtraukti abu vertinimus.

Pakeitimas 806
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija sistemingai vertina, ar konkrečiam prašytojui nereikia specialių procesinių garantijų. Toks įvertinimas gali būti įtrauktas į esamas nacionalines procedūras arba į Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 21 straipsnyje nurodytą įvertinimą ir jo nebūtina atlikti administracinės procedūros forma.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 807
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atlikdama šį įvertinimą sprendžiančioji institucija laikosi 20 straipsnyje nustatytų	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

specialių procesinių garantijų vertinimo bendrųjų principų.

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 808
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nustačius, jog prašytojams reikia specialių procesinių garantijų, jiems suteikiama tinkama parama, kad visą tarptautinės apsaugos procedūros laikotarpį jie galėtų naudotis ***šiame reglamente*** nustatytomis teisėmis ir vykdyti jame nustatytas pareigas.	2. Nustačius, jog prašytojams reikia specialių procesinių garantijų, jiems suteikiama tinkama parama, ***įskaitant galimybę gauti vertėjo žodžiu, kultūrinio tarpininko ir patarėjo teisiniais klausimais paslaugas,*** kad visą tarptautinės apsaugos procedūros laikotarpį jie galėtų naudotis ***šioje direktyvoje*** nustatytomis teisėmis ir vykdyti jame nustatytas pareigas.

Or. en

Pakeitimas 809
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nustačius, jog prašytojams reikia specialių procesinių garantijų, jiems suteikiama tinkama parama, kad visą tarptautinės apsaugos procedūros laikotarpį jie galėtų naudotis šiame reglamente nustatytomis teisėmis ir vykdyti jame nustatytas pareigas.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 810
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Jei tokios tinkamos paramos negalima suteikti*** 40 straipsnyje nurodytos paspartinto nagrinėjimo procedūros metu arba 41 straipsnyje nurodytos pasienio procedūros metu***, ypač tada, kai sprendžiančioji institucija mano, kad prašytojui reikia specialių procesinių garantijų dėl to, kad jis patyrė kankinimą, žaginimą ar kitų sunkių formų psichologinį, fizinį, seksualinį smurtą arba smurtą dėl lyties, sprendžiančioji institucija netaiko šių procedūrų arba nutraukia jų taikymą***.	3. ***Pagrįsta, tinkama parama teikiama*** 40 straipsnyje nurodytos paspartinto nagrinėjimo procedūros metu arba 41 straipsnyje nurodytos pasienio procedūros metu.

Or. en

Pakeitimas 811
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei ***tokios tinkamos paramos negalima suteikti 40 straipsnyje nurodytos paspartinto nagrinėjimo procedūros metu arba 41 straipsnyje nurodytos pasienio procedūros metu, ypač tada, kai sprendžiančioji institucija mano***, kad	3. Jei ***nustatyta***, kad prašytojui reikia specialių procesinių garantijų dėl to, kad jis patyrė kankinimą, žaginimą ar kitų sunkių formų psichologinį, fizinį, seksualinį smurtą arba smurtą dėl lyties, sprendžiančioji institucija netaiko ***40***

prašytojui reikia specialių procesinių garantijų dėl to, kad jis patyrė kankinimą, žaginimą ar kitų sunkių formų psichologinį, fizinį, seksualinį smurtą arba smurtą dėl lyties, sprendžiančioji institucija netaiko ***šių procedūrų*** arba nutraukia jų taikymą.

straipsnyje nurodytos paspartinto nagrinėjimo procedūros metu arba 41 straipsnyje nurodytos pasienio procedūros arba nutraukia jų taikymą.

Or. en

Pakeitimas 812
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei tokios tinkamos paramos negalima suteikti 40 straipsnyje nurodytos paspartinto nagrinėjimo procedūros metu arba 41 straipsnyje nurodytos pasienio procedūros metu***, ypač tada,*** kai sprendžiančioji institucija mano, kad prašytojui reikia specialių procesinių garantijų ***dėl to, kad jis patyrė kankinimą, žaginimą*** ar kitų sunkių formų ***psichologinį, fizinį, seksualinį smurtą arba smurtą*** dėl lyties, sprendžiančioji institucija netaiko šių procedūrų arba nutraukia jų taikymą.	3. Jei tokios tinkamos paramos negalima suteikti 40 straipsnyje nurodytos paspartinto nagrinėjimo procedūros metu arba 41 straipsnyje nurodytos pasienio procedūros metu ***arba*** kai sprendžiančioji institucija mano, kad prašytojui reikia specialių procesinių garantijų***, ypatingą dėmesį skiriant kankinimo, žaginimo*** ar kitų sunkių formų ***psichologinio, fizinio, seksualinio smurto arba smurto*** dėl lyties ***aukoms***, sprendžiančioji institucija netaiko šių procedūrų arba nutraukia jų taikymą.

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su Parlamento priimtu Reglamento dėl Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros tekstu dėl pažeidžiamų grupių.

Pakeitimas 813
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei tokios tinkamos paramos negalima suteikti 40 straipsnyje nurodytos paspartinto nagrinėjimo procedūros metu arba 41 straipsnyje nurodytos pasienio procedūros metu, ypač tada, kai sprendžiančioji institucija mano, kad prašytojui reikia specialių procesinių garantijų dėl to, kad jis patyrė kankinimą, žaginimą ar kitų sunkių formų psichologinį, fizinį, seksualinį smurtą arba smurtą dėl lyties, sprendžiančioji institucija netaiko šių procedūrų arba nutraukia jų taikymą.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 814
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija įgyvendinimo aktais gali tiksliau apibrėžti detales ir konkrečias priemones prašytojų, įskaitant nelydimus nepilnamečius, specialiesiems procesiniams poreikiams įvertinti ir užtikrinti. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 815
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija įgyvendinimo aktais gali tiksliau apibrėžti detales ir konkrečias priemones prašytojų, įskaitant nelydimus nepilnamečius, specialiesiems procesiniams poreikiams įvertinti ir užtikrinti. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 816
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Komisija įgyvendinimo aktais gali tiksliau apibrėžti detales ir konkrečias priemones*** prašytojų, įskaitant nelydimus nepilnamečius, specialiesiems procesiniams poreikiams įvertinti ir užtikrinti. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	4. ***Komisijai pagal 59 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais nustatomos detalės ir konkrečios priemonės*** prašytojų, įskaitant nelydimus nepilnamečius, specialiesiems procesiniams poreikiams įvertinti ir užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 817
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento

19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Komisija įgyvendinimo aktais gali tiksliau apibrėžti detales ir konkrečias priemones*** prašytojų, įskaitant nelydimus nepilnamečius, specialiesiems procesiniams poreikiams įvertinti ir užtikrinti. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	4. ***Komisijai pagal 59 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais nustatomos detalės ir konkrečios priemonės*** prašytojų, įskaitant nelydimus nepilnamečius, specialiesiems procesiniams poreikiams įvertinti ir užtikrinti.

Or. en

Pagrindimas

Tai, kaip sprendžiančiosios institucijos patenkina specialius procedūrinius poreikius, yra pagrindinė prašytojų procedūrinė teisė. Turint galvoje jos reikšmę, teisėkūros institucijos privalo susitarti dėl bet kokio teisės akto, kuriuo būtų detaliai tikslinama prašytojams teiktina informacija ir specialios turimo priemonės. Atsižvelgiant į tai, šiomis aplinkybėmis gali būti taikomas tik deleguotasis aktas.

Pakeitimas 818
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Specialiųjų procesinių poreikių vertinimo bendrieji principai	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 819
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojų su specialiaisiais procesiniais poreikiais identifikavimą pradeda už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos iškart po prašymo išreiškimo, o kai prašymas pateiktas, tai tęsia sprendžiančioji institucija.	1. Prašytojų su specialiaisiais procesiniais poreikiais identifikavimą pradeda už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos iškart po prašymo išreiškimo, o kai prašymas pateiktas, tai tęsia sprendžiančioji institucija. ***Vertinimas bet kuriuo atveju inicijuojamas ne vėliau kaip 15 dienų po prašymo pateikimo ir baigiamas per 30 dienų.***

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su Parlamento priimtu Reglamento dėl Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros tekstu dėl specialių priėmimo poreikių.

Pakeitimas 820
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojų su specialiaisiais procesiniais poreikiais identifikavimą pradeda už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos iškart po prašymo išreiškimo, o kai prašymas pateiktas, tai tęsia sprendžiančioji institucija.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 821
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingų institucijų darbuotojai prašymo registravimo metu turi pažymėti, ar prašytojas nerodo ***pirmųjų*** pažeidžiamumo požymių, dėl kurių jam gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų ir kuriuos galima pastebėti iš fizinių simptomų arba prašytojo pareiškimų ar elgsenos.	Už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingų institucijų darbuotojai prašymo registravimo metu turi pažymėti, ar prašytojas nerodo ***akivaizdžių*** pažeidžiamumo požymių, dėl kurių jam gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų ir kuriuos galima pastebėti iš fizinių simptomų arba prašytojo pareiškimų ar elgsenos.

Or. bg

Pakeitimas 822
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingų institucijų darbuotojai prašymo registravimo metu turi pažymėti, ar prašytojas nerodo pirmųjų pažeidžiamumo požymių, dėl kurių jam gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų ir kuriuos galima pastebėti iš fizinių simptomų arba prašytojo pareiškimų ar elgsenos.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 823
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Informacija, kad prašytojas rodo pirmuosius pažeidžiamumo požymius, įtraukiama į prašytojo bylą su prašytojo, kuriam gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų, pažeidžiamumo požymių aprašymu.	Informacija, kad prašytojas rodo pirmuosius pažeidžiamumo požymius, įtraukiama į prašytojo bylą su prašytojo, kuriam gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų, pažeidžiamumo požymių aprašymu ***ir prašytojo pastabomis dėl poreikio gauti specialią procesinę pagalbą***.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento priimta Priėmimo sąlygų direktyvos formuluote apie specialius priėmimo poreikius.

Pakeitimas 824
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Informacija, kad prašytojas rodo ***pirmuosius*** pažeidžiamumo požymius, įtraukiama į prašytojo bylą su prašytojo, kuriam gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų, pažeidžiamumo požymių aprašymu.	Informacija, kad prašytojas rodo ***akivaizdžius*** pažeidžiamumo požymius, įtraukiama į prašytojo bylą su prašytojo, kuriam gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų, pažeidžiamumo požymių aprašymu.

Or. bg

Pakeitimas 825
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Informacija, kad prašytojas rodo pirmuosius pažeidžiamumo požymius,	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

įtraukiama į prašytojo bylą su prašytojo, kuriam gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų, pažeidžiamumo požymių aprašymu.	

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 826
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad 5 straipsnyje nurodytų institucijų darbuotojai būtų išmokyti pastebėti prašytojų, kuriems gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų, pirmuosius pažeidžiamumo požymius ir gautų tam reikalingus nurodymus.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 827
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad 5 straipsnyje nurodytų institucijų darbuotojai būtų išmokyti pastebėti prašytojų, kuriems gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų, ***pirmuosius*** pažeidžiamumo požymius ir gautų tam reikalingus nurodymus.	Valstybės narės užtikrina, kad 5 straipsnyje nurodytų institucijų darbuotojai būtų išmokyti pastebėti prašytojų, kuriems gali prireikti specialiųjų procesinių garantijų, ***akivaizdžius*** pažeidžiamumo požymius ir gautų tam reikalingus nurodymus.

Or. bg

Pakeitimas 828
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei yra požymių, kad prašytojai galėjo būti kankinimo, prievartavimo ar kitos sunkios psichologinio, fizinio, seksualinio smurto arba smurto dėl lyties formos aukomis ir tai gali neigiamai paveikti jų gebėjimą veiksmingai dalyvauti procedūros metu, sprendžiančioji institucija nukreipia prašytojus pas gydytoją ar psichologą tolesniam jų psichologinės ir fizinės būklės ištyrimui.	***Prireikus sprendžiančioji institucija gali nukreipti*** prašytojus pas gydytoją ar psichologą tolesniam jų psichologinės ir fizinės būklės ištyrimui.

Or. en

Pakeitimas 829
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei yra požymių, kad prašytojai galėjo būti kankinimo, prievartavimo ar kitos sunkios psichologinio, fizinio, seksualinio smurto arba smurto dėl lyties formos aukomis ir tai gali neigiamai paveikti jų gebėjimą veiksmingai dalyvauti procedūros metu, sprendžiančioji institucija nukreipia prašytojus pas gydytoją ar psichologą tolesniam jų psichologinės ir fizinės būklės ištyrimui.	Jei yra požymių, kad prašytojai galėjo būti kankinimo, prievartavimo ar kitos sunkios psichologinio, fizinio, seksualinio smurto arba smurto dėl lyties formos aukomis ir tai gali neigiamai paveikti jų gebėjimą veiksmingai dalyvauti procedūros metu, sprendžiančioji institucija nukreipia prašytojus pas gydytoją ar psichologą tolesniam jų psichologinės ir fizinės būklės ištyrimui. ***Tokiais atvejais gydytojas ar psichologas turi būti apmokytas atlikti***

tokį vertinimą ir jam turi padėti kvalifikuotas vertėjas žodžiu.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Parlamento priimta Priėmimo sąlygų direktyvos formuluote apie specialius priėmimo poreikius.

Pakeitimas 830
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis tyrimas nedaro poveikio 23 ir 24 straipsniuose nurodytam sveikatos patikrinimui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 831
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios institucijos specialių procesinių garantijų poreikį patenkina, kaip nustatyta šiame straipsnyje, net jei tas poreikis išaiškėtų vėlesniame procedūros etape, nepradėdamos iš naujo procedūros dėl tarptautinės apsaugos.	4. Atsakingosios institucijos specialių procesinių garantijų poreikį patenkina, kaip nustatyta šiame straipsnyje, net jei tas poreikis išaiškėtų vėlesniame procedūros etape***, arba, jei prašytojas išreiškia pagrįstą prašymą, kad jo specialūs procedūriniai poreikiai būtų iš naujo įvertinti,*** nepradėdamos iš naujo procedūros dėl tarptautinės apsaugos.

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Priėmimo sąlygų direktyvos formuluote apie specialius priėmimo poreikius.

Pakeitimas 832
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios institucijos specialių procesinių garantijų poreikį patenkina, kaip nustatyta šiame straipsnyje, ***net*** jei tas poreikis išaiškėtų vėlesniame procedūros etape, nepradėdamos iš naujo procedūros dėl tarptautinės apsaugos.	4. Atsakingosios institucijos specialių procesinių garantijų poreikį patenkina, kaip nustatyta šiame straipsnyje, ***taip pat*** jei tas poreikis išaiškėtų ***ar būtų išreikštas*** vėlesniame procedūros etape, nepradėdamos iš naujo procedūros dėl tarptautinės apsaugos.

Or. en

Pakeitimas 833
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios institucijos specialių procesinių garantijų poreikį patenkina, kaip nustatyta šiame straipsnyje, net jei tas poreikis išaiškėtų vėlesniame procedūros etape, nepradėdamos iš naujo procedūros dėl tarptautinės apsaugos.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 834
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Taikydamos ***šį reglamentą*** valstybės narės pirmiausia atsižvelgia į vaiko interesus.	1. Taikydamos ***šią direktyvą*** valstybės narės pirmiausia atsižvelgia į vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 835
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai akivaizdžiai neatitinka vaiko interesų. ***Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.***	Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai akivaizdžiai neatitinka vaiko interesų.

Or. en

Pakeitimas 836
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai akivaizdžiai neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.	Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai akivaizdžiai neatitinka vaiko interesų ***arba kai nepilnametis yra tokio jauno amžiaus, kad asmeninis pokalbis neturėtų reikšmės***. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.

Or. en

Pakeitimas 837
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai ***akivaizdžiai*** neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.	Sprendžiančioji institucija ***užtikrina nepilnamečio teisę būti išklausytam ir*** suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.

Or. en

Pakeitimas 838
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai akivaizdžiai neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.	Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę ***jam tinkamomis sąlygomis*** dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai akivaizdžiai neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.

Or. ro

Pakeitimas 839
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija ***suteikia*** nepilnamečiui ***galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje***, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai akivaizdžiai neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo ***nesuteikti*** nepilnamečiui ***galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje*** priežastis.	Sprendžiančioji institucija ***surengia*** nepilnamečiui ***asmeninį pokalbį***, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai akivaizdžiai neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo ***nesurengti*** nepilnamečiui ***asmeninio pokalbio*** priežastis.

Or. en

Pakeitimas 840
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai ***akivaizdžiai*** neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.	Sprendžiančioji institucija suteikia nepilnamečiui galimybę dalyvauti asmeniniame pokalbyje, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo pateiktas jo vardu pagal 31 straipsnio 6 dalį ir 32 straipsnio 1 dalį, išskyrus atvejus, kai tai neatitinka vaiko interesų. Tokiu atveju sprendžiančioji institucija pateikia sprendimo nesuteikti nepilnamečiui galimybės dalyvauti asmeniniame pokalbyje priežastis.

Or. en

Pagrindimas

Vaiko interesams turėtų būti teikiama didžiausia svarba. Jeigu asmeninis pokalbis neatitinka vaiko interesų, jis neturėtų įvykti.

Pakeitimas 841
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kiekvieną tokį asmeninį pokalbį ***vykdo*** asmuo***, turintis*** reikiamų žinių apie nepilnamečių teises ir ***specialiuosius*** poreikius***, ir pokalbis vykdomas vaikams tinkamu ir kontekstą atitinkančiu būdu***.	***Visi tokie asmeniniai pokalbiai vyksta vaiko suprantama kalba ir taip, kad būtų atsižvelgiama į vaiką ir aplinkybes. Asmeninį*** pokalbį ***vykdantis*** asmuo ***turi*** reikiamų žinių apie nepilnamečių teises ir ***specialius*** poreikius ***ir nedėvi karinės ar teisėsaugos pareigūno uniformos***.

Or. en

Pakeitimas 842
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kiekvieną tokį asmeninį pokalbį vykdo asmuo, turintis reikiamų žinių apie nepilnamečių teises ir specialiuosius poreikius, ir pokalbis vykdomas vaikams tinkamu ir kontekstą atitinkančiu būdu.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 843
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendimą dėl nepilnamečio prašymo parengia sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, turintys reikiamų žinių apie nepilnamečių teises ir specialiuosius poreikius.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 844
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendimą dėl nepilnamečio prašymo ***parengia*** sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, turintys reikiamų žinių apie nepilnamečių teises ir specialiuosius poreikius.	3. Sprendimą dėl nepilnamečio prašymo ***priima*** sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, turintys reikiamų žinių apie nepilnamečių teises ir specialiuosius poreikius.

Or. hu

Pakeitimas 845
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Vertindama vaiko interesus sprendžiančioji institucija visų pirma tinkamai atsižvelgia į šiuos veiksnius:
	a) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ypač atsižvelgiant į vaiko etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę kilmę, taip pat į stabilumo bei tęstinumo poreikį nepilnamečio globos ir rūpybos atvejais ir į galimybę gauti sveikatos paslaugas ir išsilavinimą;
	b) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti bet kokio smurto ir išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka;
	c) nepilnamečio nuomonę atsižvelgiant į jo amžių ir brandumą;
	d) globėjo pateiktą informaciją valstybėje narėje, kurioje yra nepilnametis.

Or. en

Pagrindimas

Į Dublino reglamentą įtrauktos nuostatos, kuriomis siekiama išaiškinti vaiko interesų vertinimus. Būtų logiška, kad šios nuostatos būtų atspindimos ir reglamente dėl prieglobsčio suteikimo tvarkos.

Pakeitimas 846
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimiems nepilnamečiams suteiktos specialios garantijos	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 847
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis pateikė prašymą, paskiria asmenį arba organizaciją globėju.	Atsakingosios institucijos kuo greičiau ***po atvykimo į Sąjungos teritoriją*** ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis pateikė prašymą, paskiria asmenį arba organizaciją globėju.

Or. en

Pakeitimas 848
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Atsakingosios institucijos kuo greičiau ***ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo to momento***, kai nelydimas nepilnametis pateikė prašymą, paskiria asmenį ***arba organizaciją*** globėju.	Atsakingosios institucijos kuo greičiau ***po to***, kai nelydimas nepilnametis pateikė prašymą, paskiria asmenį globėju.

Or. en

Pakeitimas 849
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias ***darbo*** dienas nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis ***pateikė prašymą***, paskiria asmenį arba organizaciją globėju.	Atsakingosios institucijos kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias dienas nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis ***atvyko į Europos Sąjungos teritoriją***, paskiria asmenį arba organizaciją globėju.

Or. en

Pakeitimas 850
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos ***kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas*** nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis pateikė prašymą, ***paskiria asmenį arba organizaciją*** globėju.	Atsakingosios institucijos nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis pateikė prašymą, ***imasi priemonių, kad būtų paskirtas asmuo ar organizacija*** globėju.

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su Parlamento priimtu tekstu dėl Priėmimo sąlygų direktyvos.

Pakeitimas 851
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***penkias*** darbo dienas nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis pateikė prašymą, paskiria asmenį arba organizaciją globėju.	Atsakingosios institucijos kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***dvi*** darbo dienas nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis pateikė prašymą, paskiria asmenį arba organizaciją globėju.

Or. en

Pakeitimas 852
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias ***darbo*** dienas nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis ***pateikė prašymą***, paskiria asmenį arba organizaciją globėju.	Atsakingosios institucijos kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias dienas nuo to momento, kai nelydimas nepilnametis ***atvyko į valstybę narę***, paskiria asmenį arba organizaciją globėju.

Or. en

Pakeitimas 853
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Jei atstovauti paskiriama organizacija, ji nurodo asmenį, kuris bus atsakingas už globėjo pareigas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 854
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei atstovauti paskiriama organizacija, ji nurodo asmenį, kuris bus atsakingas už globėjo pareigas.	Jei atstovauti paskiriama organizacija, ji nurodo asmenį, kuris bus atsakingas už ***nelydimo nepilnamečio*** globėjo pareigas ***pagal šį reglamentą***.

Or. en

Pakeitimas 855
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija nedelsdama informuoja nelydimą nepilnametį apie globėjo paskyrimą.	Sprendžiančioji institucija ***nepagrįstai*** nedelsdama informuoja nelydimą nepilnametį apie globėjo paskyrimą.

Or. en

Pakeitimas 856
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Procedūriniai terminai pradedami skaičiuoti tik paskyrus globėją.

Or. en

Pagrindimas

Labai svarbu, kad nepilnametis gautų savo globėjo pagalbą, todėl terminai neturėtų būti pradedami skaičiuoti tol, kol globėjas pradeda padėti nepilnamečiui.

Pakeitimas 857
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija globėjui praneša visus susijusius faktus ir informaciją apie procedūros etapus bei laikotarpius, kurie yra svarbūs nelydimam nepilnamečiui.	2. Sprendžiančioji institucija globėjui praneša visus susijusius faktus ir informaciją apie procedūros etapus bei laikotarpius, kurie yra svarbūs nelydimam nepilnamečiui. ***Globėjas taip pat turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams.***

Or. en

Pagrindimas

Paaiškinama siekiant užtikrinti, kad globėjas turėtų galimybę susipažinti su visa susijusia informacija, kad galėtų padėti nepilnamečiui. Pakeitimu atspindimos Dublino reglamento nuostatos.

Pakeitimas 858
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija globėjui praneša visus susijusius faktus ir informaciją apie procedūros etapus bei laikotarpius, kurie yra svarbūs nelydimam nepilnamečiui.	2. Sprendžiančioji institucija globėjui ***ir nepilnamečiui*** praneša visus susijusius faktus ir informaciją apie procedūros etapus bei laikotarpius, kurie yra svarbūs nelydimam nepilnamečiui.

Or. en

Pakeitimas 859
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atstovauja ir padeda nelydimam nepilnamečiui ***šiame reglamente*** nustatytų procedūrų metu ir	a) atstovauja ir padeda nelydimam nepilnamečiui ***šioje direktyvoje*** nustatytų procedūrų metu ir

Or. en

Pakeitimas 860
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) suteikia nelydimam nepilnamečiui galimybę naudotis teisėmis ir atlikti pareigas pagal ***šį reglamentą***.	b) suteikia nelydimam nepilnamečiui galimybę naudotis teisėmis ir atlikti pareigas pagal ***šią direktyvą***.

Or. en

Pakeitimas 861
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Globėjas ***turi atlikti*** pareigas ***atsižvelgdamas į***vaiko interesų principą ***ir turi turėti*** reikiamą ***kompetenciją, ir neturi būti patvirtinta*** įrašų apie ***jo nusikaltimus ar pažeidimus*** vaikų atžvilgiu.	Globėjas ***savo*** pareigas ***vykdo pagal*** vaiko interesų principą***, turi tam*** reikiamą ***kvalifikaciją ir patirties bei reguliariai dalyvauja atitinkamuose mokymuose ir neturi patvirtintų*** įrašų apie ***teistumą, ypač dėl įvairių nusikaltimų ar pažeidimų*** vaikų atžvilgiu. ***Jų paskyrimo metu kompetentingos institucijos reguliariai peržiūri paskirtų globėjų įrašus apie apkaltinamuosius nuosprendžius, kad galėtų nustatyti galimus nesuderinamumus su jų funkcijomis.***

Or. en

Pakeitimas 862
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Kati Piri

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Globėjas ***turi atlikti*** pareigas ***atsižvelgdamas į*** vaiko interesų principą ***ir turi turėti reikiamą*** kompetenciją***,*** ir neturi ***būti patvirtinta įrašų apie jo nusikaltimus ar pažeidimus*** vaikų atžvilgiu.	Globėjas ***savo*** pareigas ***vykdo pagal*** vaiko interesų principą***, turi reikiamą kvalifikaciją ir*** kompetenciją ir neturi ***įrašų apie teistumą, ypač dėl nusikaltimų ar pažeidimų*** vaikų atžvilgiu. ***Po to, kai paskiriami globėjai, informaciją apie jų teistumą reguliariai stebi atsakingos institucijos, siekdamos nustatyti galimą nesuderinamumą su jų pareigomis.***

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su Parlamento priimtu tekstu dėl Priėmimo sąlygų direktyvos.

Pakeitimas 863

Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Globėjas ***turi atlikti*** pareigas ***atsižvelgdamas į*** vaiko interesų principą ir turi ***turėti*** reikiamą kompetenciją***,*** ir neturi ***būti patvirtinta*** įrašų apie ***jo*** nusikaltimus ar pažeidimus ***vaikų atžvilgiu***.	Globėjas ***savo*** pareigas ***vykdo pagal*** vaiko interesų principą***, yra nepriklausomas*** ir turi reikiamą ***kvalifikaciją ir*** kompetenciją ir neturi ***patvirtintų*** įrašų apie nusikaltimus ar pažeidimus***. Globėjams nuolat rengiami mokymai, kad jie galėtų vykdyti savo užduotis***.

Or. en

Pakeitimas 864
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Globėjo funkciją vykdantis asmuo keičiamas tik tuo atveju, jei, atsakingųjų institucijų nuomone, jis netinkamai vykdė savo, kaip globėjo, užduotis. Atstovais negali būti ***paskiriamos organizacijos ar*** asmenys, kurių interesai prieštarauja ar potencialiai galėtų prieštarauti nelydimo nepilnamečio interesams.	Globėjo funkciją vykdantis asmuo keičiamas tik tuo atveju, jei, atsakingųjų institucijų nuomone, jis netinkamai vykdė savo, kaip globėjo, užduotis. Atstovais negali būti ***paskiriami*** asmenys, kurių interesai prieštarauja ar potencialiai galėtų prieštarauti nelydimo nepilnamečio interesams.

Or. en

Pakeitimas 865
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos ***globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu*** už neproporcingai didelį skaičių nelydimų nepilnamečių ***taip, kad jis nesugebėtų*** veiksmingai vykdyti savo ***užduočių***.	***Atsakingos*** institucijos ***užtikrina, kad globėjas vienu metu nebūtų atsakingas*** už neproporcingai didelį skaičių nelydimų nepilnamečių***, kas trukdytų jam*** veiksmingai vykdyti savo ***užduotis; bet kuriuo atveju jis gali būti atsakingas ne daugiau kaip už 20 nelydimų nepilnamečių***.

Or. en

Pakeitimas 866
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu už neproporcingai didelį skaičių nelydimų nepilnamečių taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.	Atsakingosios institucijos globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu už neproporcingai didelį skaičių nelydimų nepilnamečių taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių***; bet kuriuo atveju jis gali būti atsakingas ne daugiau kaip už 20 nelydimų nepilnamečių***.

Or. en

Pakeitimas 867
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu už neproporcingai didelį skaičių nelydimų	Atsakingosios institucijos globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu už neproporcingai didelį skaičių nelydimų

nepilnamečių taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.	nepilnamečių ***(bet kuriuo atveju jis gali būti atsakingas ne daugiau kaip už 20 nelydimų nepilnamečių)*** taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su Parlamento priimtu tekstu dėl Priėmimo sąlygų direktyvos.

Pakeitimas 868
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu už neproporcingai didelį skaičių nelydimų nepilnamečių taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.	Atsakingosios institucijos globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu už neproporcingai didelį skaičių nelydimų nepilnamečių ***(bet kuriuo atveju šis skaičius negali būti didesnis nei dešimt)*** taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.

Or. en

Pakeitimas 869
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos ***globėjo nepaskiria*** tuo pačiu metu atsakingu už ***neproporcingai didelį*** skaičių nelydimų nepilnamečių taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.	Atsakingosios institucijos ***globėją paskiria*** tuo pačiu metu atsakingu už ***tinkamą ir ribotą*** skaičių nelydimų nepilnamečių taip**,** ***kad būtų užtikrinta***, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.

Or. en

Pakeitimas 870
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės paskiria subjektus arba asmenis, ***atsakingus už globėjo*** užduotis ***ir už tai, kad būtų reguliariai prižiūrima ir stebima, ar globėjai savo užduotis atlieka tinkamai. Šie*** subjektai arba asmenys ***nagrinėja nelydimų nepilnamečių*** skundus ***dėl globėjų***.	Valstybės narės paskiria subjektus arba asmenis, ***kurie reguliariai įvertina, ar globėjai tinkamai atlieka savo*** užduotis***. Šie subjektai arba asmenys taip pat įgalioti nagrinėti nelydimų nepilnamečių skundus dėl globėjų. Šiuo atveju nelydimiems nepilnamečiams glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba, žodžiu ir vaizdine forma, vaikams tinkamu būdu ir jiems suprantama kalba turi būti suteikta informacija apie tai, kas yra šie*** subjektai arba asmenys ***ir kaip konfidencialiai ir saugiai pateikti*** skundus ***prieš savo globėjus***.

Or. en

Pakeitimas 871
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės paskiria subjektus arba asmenis, atsakingus už globėjo užduotis ir už tai, kad būtų reguliariai prižiūrima ir stebima, ar globėjai savo užduotis atlieka tinkamai. Šie subjektai arba asmenys	Valstybės narės paskiria subjektus arba asmenis, atsakingus už globėjo užduotis ir už tai, kad būtų reguliariai prižiūrima ir stebima, ar globėjai savo užduotis atlieka tinkamai. Šie subjektai arba asmenys nagrinėja nelydimų nepilnamečių skundus dėl globėjų.

nagrinėja nelydimų nepilnamečių skundus dėl globėjų.	***Nelydimiems nepilnamečiams tinkamu būdu ir jiems suprantama kalba pranešama, kas yra šie subjektai ar asmenys ir kokie yra skundų pateikimo mechanizmai norint patikimai ir saugiai pateikti skundus dėl savo globėjų.***

Or. en

Pakeitimas 872
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Atsakingi subjektai ar asmenys įvertina globėjo veiklą per pirmą mėnesį nuo jo paskyrimo, o vėliau ją vertina reguliariai.

Or. en

Pakeitimas 873
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Globėjas nelydimą nepilnametį informuoja apie asmeninio pokalbio reikšmę bei galimas pasekmes ir tam tikrais atvejais paaiškina, kaip pasirengti tokiam asmeniniam pokalbiui. Tame pokalbyje dalyvauja globėjas ir***, kai taikoma,*** patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas, galintis ar turintis teisę jame dalyvauti pagal nacionalinę teisę, kurie turi galimybę užduoti klausimų ar pateikti pastabų, paisydami pokalbį vykdančio asmens nustatytų ribų. Sprendžiančioji institucija gali reikalauti,	6. Globėjas nelydimą nepilnametį informuoja apie asmeninio pokalbio reikšmę bei galimas pasekmes ir tam tikrais atvejais paaiškina, kaip pasirengti tokiam asmeniniam pokalbiui. Tame pokalbyje dalyvauja globėjas ir patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas, galintis ar turintis teisę jame dalyvauti pagal nacionalinę teisę, kurie turi galimybę užduoti klausimų ar pateikti pastabų, paisydami pokalbį vykdančio asmens nustatytų ribų. Sprendžiančioji institucija gali reikalauti, kad nelydimas nepilnametis

kad nelydimas nepilnametis dalyvautų asmeniniame pokalbyje, net jeigu jame dalyvauja globėjas.	dalyvautų asmeniniame pokalbyje, net jeigu jame dalyvauja globėjas.

Or. en

Pagrindimas

Teisininko teisė dalyvauti yra numatytas 16 straipsnio 4 dalyje. Ši teisė neturėtų būti sumažinama dėl to, kad paskiriamas globėjas.

Pakeitimas 874
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sveikatos patikrinimas	Sveikatos ***ir psichologinis*** patikrinimas

Or. en

Pakeitimas 875
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jeigu sprendžiančioji institucija mano, kad tai svarbu tarptautinės apsaugos prašymo įvertinimo pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) tikslais, sutikus prašytojui ji pasirūpina, kad būtų atliktas jo sveikatos patikrinimas ir*** būtų nustatyti požymiai ***bei*** simptomai, ***rodantys praeityje*** patirtą persekiojimą ***ar didelę žalą***.	1. ***Prašytojas gali sutikti atlikti sveikatos ir psichologinį patikrinimą, kurio metu*** būtų nustatyti požymiai ***ir*** simptomai, ***kurie galėtų rodyti*** patirtą persekiojimą***, rimtus sužalojimus, nežmonišką elgesį***.

Or. en

Pakeitimas 876
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Medicininį patikrinimą atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai. Valstybės narės gali paskirti medicinos specialistus, kurie gali atlikti tokius sveikatos patikrinimus. Šie sveikatos patikrinimai apmokami valstybės lėšomis.	2. Medicininį patikrinimą atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai. Valstybės narės gali paskirti medicinos specialistus, kurie gali atlikti tokius sveikatos patikrinimus. Šie sveikatos patikrinimai apmokami valstybės lėšomis***, jei prašytojas neturi pakankamų išteklių***.

Or. en

Pakeitimas 877
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Medicininį patikrinimą atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai. Valstybės narės gali paskirti medicinos specialistus, kurie gali atlikti tokius sveikatos patikrinimus. Šie sveikatos patikrinimai ***apmokami valstybės lėšomis***.	2. Medicininį patikrinimą atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai. Valstybės narės gali paskirti medicinos specialistus, kurie gali atlikti tokius sveikatos patikrinimus. Šie sveikatos patikrinimai ***prašytojams yra nemokami***.

Or. en

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse tai nėra numatyta pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas 878
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento

23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Medicininį*** patikrinimą atlieka kvalifikuoti ***medicinos*** specialistai. Valstybės narės gali paskirti ***medicinos*** specialistus, kurie gali atlikti tokius ***sveikatos*** patikrinimus. Šie ***sveikatos*** patikrinimai apmokami valstybės lėšomis.	2. ***Sveikatos ir psichologinį*** patikrinimą atlieka kvalifikuoti specialistai. Valstybės narės gali paskirti specialistus, kurie gali atlikti tokius patikrinimus. Šie patikrinimai apmokami valstybės lėšomis.

Or. en

Pakeitimas 879
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Medicininį patikrinimą atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai. Valstybės narės gali paskirti medicinos specialistus, kurie gali atlikti tokius sveikatos patikrinimus. Šie sveikatos patikrinimai ***apmokami valstybės lėšomis***.	2. Medicininį patikrinimą atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai. Valstybės narės gali paskirti medicinos specialistus, kurie gali atlikti tokius sveikatos patikrinimus. Šie sveikatos patikrinimai ***yra nemokami***.

Or. en

Pakeitimas 880
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu sveikatos patikrinimas pagal 1 dalį neatliekamas, sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus, kad jie gali savo iniciatyva ir lėšomis pasirūpinti, kad būtų atliktas jų sveikatos patikrinimas ir būtų nustatyti požymiai bei simptomai,	***Išbraukta.***

rodantys praeityje patirtą persekiojimą ar didelę žalą.

Or. en

Pakeitimas 881
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sveikatos patikrinimo rezultatai kuo greičiau pateikiami sprendžiančiajai institucijai***, kuri*** juos vertina kartu su kita prašyme pateikiama informacija.	4. Sveikatos patikrinimo rezultatai kuo greičiau pateikiami sprendžiančiajai institucijai ***ir prašytojui ir sprendžiančioji institucija*** juos vertina kartu su kita prašyme pateikiama informacija.

Or. en

Pakeitimas 882
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Prašytojo atsisakymas atlikti tokį sveikatos patikrinimą, netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.***	5. ***Sveikatos patikrinimai naudojami kaip kraštutinė priemonė, o sprendžiančioji institucija raštu informuoja apie sprendimo priežastis.***

Or. en

Pakeitimas 883
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimų nepilnamečių sveikatos patikrinimas	Nelydimų nepilnamečių sveikatos ***psichosocialinis*** patikrinimas

Or. en

Pakeitimas 884
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimų nepilnamečių ***sveikatos*** patikrinimas	Nelydimų nepilnamečių patikrinimas

Or. en

Pakeitimas 885
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimų nepilnamečių ***sveikatos patikrinimas***	Nepilnamečių ***amžiaus įvertinimas***

Or. en

Pakeitimas 886
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, ***kyla abejonių***, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.	1. Nagrinėjant prašymą ***kaip kraštutinė priemonė*** gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, ***esama priežasčių rimtai abejoti***, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų***, ir taikant kitus metodus, kaip antai bandymai surinkti dokumentais pagrįstus įrodymus, ir vykdant kitas procedūras, kurias valstybės narės nusprendė taikyti, nepavyko nustatyti prašytojo amžiaus***. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 887
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant*** psichosocialinį įvertinimą, ***kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų***. Jeigu atlikus ***sveikatos patikrinimą*** neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.	1. ***Jeigu, remiantis prašytojo pareiškimais arba turimais patvirtinamaisiais dokumentais, kyla abejonių, ar nelydimas nepilnametis yra jaunesnis nei 18 metų, sprendžiančiosios institucijos, nagrinėdamos prašymą, gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų*** psichosocialinį įvertinimą, ***siekiant nustatyti prašytojo amžių***. ***Amžiaus įvertinimas neturi būti grindžiamas tik prašytojo fizine išvaizda ar elgesiu.*** Jeigu atlikus ***psichosocialinį įvertinimą*** neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 888
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų. ***Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.***	1. Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų.

Or. en

Pakeitimas 889
Elly Schlein

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės	1. Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis. ***Prašytojas turi teisę į***

narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.	***veiksmingą teisinę gynybą dėl sprendimo dėl amžiaus nustatymo.***

Or. en

Pakeitimas 890
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nagrinėjant prašymą ***gali būti*** skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.	1. Nagrinėjant prašymą skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant ***fizinį ir*** psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 891
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas ***nelydimo*** nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą	1. Nagrinėjant prašymą ***kaip standartinė procedūra*** gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nepilnamečio amžiui nustatyti, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų. Jeigu atlikus

neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.

sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 892
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai***, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais***, įskaitant psichosocialinį įvertinimą***, kyla abejonių, ar ***prašytojas*** yra jaunesnis nei 18 metų***. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis***.	1. ***Jeigu***, remiantis prašytojo pareiškimais***, turimais patvirtinamaisiais dokumentais*** ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar ***nelydimas nepilnametis*** yra jaunesnis nei 18 metų***, valstybės narės, nagrinėdamos prašymą, gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų psichosocialinį įvertinimą, siekiant nustatyti prašytojo amžių. Amžiaus įvertinimas nėra grindžiamas tik prašytojo fizine išvaizda ar elgesiu***.

Or. en

Pakeitimas 893
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti, kai***,	1. ***Jeigu***, remiantis prašytojo pareiškimais***, turimais patvirtinamaisiais dokumentais*** ar kitais atitinkamais

remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais***, įskaitant psichosocialinį įvertinimą***, kyla abejonių, ar ***prašytojas*** yra jaunesnis nei 18 metų***. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis***.	požymiais, kyla abejonių, ar ***nelydimas nepilnametis*** yra jaunesnis nei 18 metų***, valstybės narės, nagrinėdamos prašymą, gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų psichosocialinį įvertinimą, siekiant nustatyti prašytojo amžių. Amžiaus įvertinimas nėra grindžiamas tik prašytojo fizine išvaizda ar elgesiu***.

Or. en

Pagrindimas

Sveikatos patikrinimas turėtų būti kraštutinė priemonė nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti.

Pakeitimas 894
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jeigu po 1 dalyje nurodytos procedūros išlieka abejonių dėl nelydimo nepilnamečio amžiaus, nagrinėjant prašymą kaip kraštutinė priemonė nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas. Jei, atsižvelgiant į taikomo būdo paklaidos dydį, atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.

Or. en

Pagrindimas

Abejotinos aplinkybės visuomet turėtų būti aiškinamos nepilnamečio naudai.

Pakeitimas 895
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jeigu po 1 dalyje nurodytos procedūros išlieka abejonių dėl nelydimo nepilnamečio amžiaus, nagrinėjant prašymą kaip kraštutinė priemonė nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 896
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Bet koks pagal 1 dalį atliekamas sveikatos patikrinimas grindžiamas moksliškai įrodytu būdu.

Or. en

Pagrindimas

Svarbu užtikrinti, kad bet koks sveikatos patikrinimas, atliekamas siekiant nustatyti nepilnamečio amžių, būtų grindžiamas moksliškai įrodytu metodu.

Pakeitimas 897
Ska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Negavus nelydimų nepilnamečių ***arba*** jų globėjų sutikimo, sveikatos patikrinimas nepilnamečių amžiui nustatyti neatliekamas.	2. Negavus nelydimų nepilnamečių ***ir*** jų globėjų sutikimo, sveikatos patikrinimas nepilnamečių amžiui nustatyti neatliekamas.

Or. en

Pakeitimas 898
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Negavus ***nelydimų*** nepilnamečių arba jų globėjų sutikimo, sveikatos patikrinimas nepilnamečių amžiui nustatyti neatliekamas.	2. Negavus nepilnamečių arba jų globėjų sutikimo, sveikatos patikrinimas nepilnamečių amžiui nustatyti neatliekamas.

Or. en

Pakeitimas 899
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Neeilinėmis aplinkybėmis kaip kraštutinė priemonė sveikatos patikrinimas gali būti atliekamas priverstinai.

Or. en

Pakeitimas 900
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Bet koks sveikatos patikrinimas atliekamas visapusiškai gerbiant asmens orumą, pasirenkant mažiausiai invazinius tyrimus, ir jį atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai, užtikrinantys kuo patikimesnį teigiamą rezultatą.	3. Bet koks sveikatos patikrinimas atliekamas visapusiškai gerbiant asmens orumą, pasirenkant mažiausiai invazinius tyrimus, ir jį atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai, užtikrinantys kuo patikimesnį teigiamą rezultatą ***ir raštu nurodantys taikomo būdo paklaidos dydį. Sveikatos patikrinimas visuomet naudojamas kaip kraštutinė priemonė, o sprendžiančioji institucija raštu paaiškina jo priežastis. Jei buvo atliekamas sveikatos patikrinimas, visi su sveikatos patikrinimu susiję dokumentai pridedami prie prašytojo bylos***.

Or. en

Pakeitimas 901
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Bet koks sveikatos patikrinimas atliekamas visapusiškai gerbiant asmens orumą, pasirenkant mažiausiai invazinius tyrimus, ir jį atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai, ***užtikrinantys*** kuo patikimesnį teigiamą rezultatą.	3. Bet koks sveikatos patikrinimas atliekamas visapusiškai gerbiant asmens orumą, pasirenkant mažiausiai invazinius tyrimus, ir jį atlieka ***nepriklausomi, reikiamą išsilavinę įgiję*** kvalifikuoti medicinos specialistai, ***susipažinę su prašytojo etnine ir kultūrine kilme, bendradarbiaudami su daugiadiscipline komanda, kurios nariai turi ekspertinių žinių vaiko teisių, psichologijos ir***

vystymosi srityse bei taip užtikrina kuo patikimesnį teigiamą rezultatą.

Or. en

Pakeitimas 902
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Bet koks sveikatos patikrinimas atliekamas visapusiškai gerbiant asmens orumą, ***pasirenkant mažiausiai invazinius tyrimus,*** ir jį atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai, užtikrinantys kuo patikimesnį teigiamą rezultatą.	3. Bet koks sveikatos patikrinimas atliekamas visapusiškai gerbiant asmens orumą, ir jį atlieka kvalifikuoti medicinos specialistai, užtikrinantys kuo patikimesnį teigiamą rezultatą.

Or. en

Pakeitimas 903
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima manyti, kad supranta, nelydimi*** nepilnamečiai ***būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo***	4. ***Nelydimi*** nepilnamečiai ***turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą dėl sprendimo, kuriuo nustatomas jų amžius***.

globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.

Or. en

Pakeitimas 904
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima manyti, kad supranta***, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.	4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, ***įskaitant teisę apskųsti sprendimą dėl sveikatos patikrinimo,*** taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes. ***Visi su sveikatos patikrinimu susiję dokumentai pridedami prie prašytojo bylos.***

Or. en

Pakeitimas 905
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima manyti, kad supranta***, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.	4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, ***įskaitant teisę apskųsti sprendimą dėl sveikatos patikinimo,*** taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes. ***Visi su sveikatos patikrinimu susiję dokumentai pridedami prie prašytojo bylos.***

Or. en

Pakeitimas 906
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji*** institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima manyti, kad supranta, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat	4. ***Sprendžiančioji*** institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima manyti, kad supranta, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo

apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo ***galimybę atsisakyti*** atlikti sveikatos patikrinimą ***ir tokio atsisakymo*** pasekmes.

globėjo ***atsisakymo*** atlikti sveikatos patikrinimą pasekmes.

Or. en

Pakeitimas 907
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima manyti, kad supranta, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.	4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima manyti, kad supranta, ***ir, esant galimybių, naudojant nesudėtingą kalbą*** nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.

Or. en

Pakeitimas 908
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima manyti, kad supranta,*** nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.	4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta***, ir vaiko nežalojančiu bei amžiaus požiūriu tinkamu būdu*** nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.

Or. en

Pakeitimas 909
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima manyti, kad supranta***, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti	4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.

sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.

Or. en

Pagrindimas

Paaiškinimas siekiant aiškiau išdėstyti informaciją.

Pakeitimas 910
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas lydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad, prieš nagrinėjant nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima manyti, kad supranta, ir, jei įmanoma, naudojant nesudėtingą kalbą, lydintieji suaugę šeimos nariai būtų informuoti apie galimybę nustatyti lydimo nepilnamečio amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie lydinčiųjų suaugusių šeimos narių galimybę atsisakyti atlikti nepilnamečio sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes.

Or. en

Pakeitimas 911
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą tegali būti laikomas nuginčijama prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 912
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą ***tegali būti*** laikomas ***nuginčijama*** prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.	5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų ***ir, savo ruožtu, lydinčiųjų šeimos narių*** atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą laikomas prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo. ***Be to, atsisakymas duoti sutikimą atlikti sveikatos patikrinimą gali būti laikomas atsisakymu bendradarbiauti nepateikiant informacijos, kuri būtina prašymui išnagrinėti.***

Or. en

Pakeitimas 913
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą ***tegali*** būti laikomas ***nuginčijama*** prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis***, ir tai*** netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.	5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą ***negali*** būti laikomas prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis***. Atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą*** netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo***, tačiau sprendimas atmesti nelydimo nepilnamečio, atsisakiusio atlikti sveikatos patikrinimą, tarptautinės apsaugos prašymą nėra grindžiamas vien šiuo atsisakymu***.

Or. en

Pagrindimas

Tekstas suderintas su galiojančia Prieglobsčio procedūrų direktyva. Visų pirma, prielaidos dėl prašytojo amžiaus negali būti daromos remiantis jo atsisakymu atlikti sveikatos patikrinimą. Sprendimas atmesti tarptautinės apsaugos prašymą taip pat niekuomet neturėtų būti grindžiamas atsisakymu atlikti sveikatos patikrinimą.

Pakeitimas 914
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą ***tegali*** būti laikomas nuginčijama prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.	5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą ***gali*** būti laikomas nuginčijama prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pakeitimas 915
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą tegali būti laikomas nuginčijama prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai ***netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl*** tarptautinės apsaugos ***prašymo***.	5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą tegali būti laikomas nuginčijama prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai ***neturi būti vienintelė priežastis atmesti*** tarptautinės apsaugos ***prašymą***.

Or. en

Pakeitimas 916
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Nelydimiems nepilnamečiams užtikrinama teisė į veiksmingą teisinę gynybą dėl sprendimo, kuriuo nustatomas jų amžius.

Or. en

Pakeitimas 917
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybė narė pripažįsta kitų valstybių narių sprendimus dėl amžiaus nustatymo atliekant sveikatos patikrinimus pagal šį straipsnį, atsižvelgdama į jos nacionalinėje teisėje pripažintus metodus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 918
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybė narė ***pripažįsta*** kitų valstybių narių sprendimus dėl amžiaus nustatymo atliekant sveikatos patikrinimus pagal šį straipsnį, atsižvelgdama į jos nacionalinėje teisėje pripažintus metodus.	6. Valstybė narė ***gali pripažinti*** kitų valstybių narių sprendimus dėl amžiaus nustatymo atliekant sveikatos patikrinimus pagal šį straipsnį, atsižvelgdama į jos nacionalinėje teisėje pripažintus metodus.

Or. en

Pakeitimas 919
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašymas suteikti tarptautinę apsaugą	***Prašymo*** suteikti tarptautinę apsaugą ***pateikimas ir užregistravimas***

Or. en

Pakeitimas 920
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tarptautinės apsaugos prašoma, kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ***sprendžiančiosios institucijos arba kitų 5 straipsnio 3 arba 4 dalyje minimų institucijų pareigūnams*** pareiškia norą prašyti tarptautinės apsaugos.	Tarptautinės apsaugos prašoma, kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pareiškia norą prašyti tarptautinės apsaugos***:*** ***a) sienų apsaugos tarnyboms;*** ***b) policijai;*** ***c) imigracijos institucijoms;*** ***d) už sulaikymo įstaigas atsakingos institucijoms;*** ***e) kitoms institucijoms, kurioms šias funkcijas yra patikėjusios valstybės narės***.

Or. en

Pakeitimas 921
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tarptautinės apsaugos prašoma, kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės sprendžiančiosios institucijos arba kitų 5 straipsnio 3 arba 4 dalyje minimų institucijų pareigūnams pareiškia norą prašyti tarptautinės apsaugos.	Tarptautinės apsaugos prašoma, kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės sprendžiančiosios institucijos arba kitų 5 straipsnio 3 arba 4 dalyje minimų institucijų pareigūnams ***žodžiu ar raštu*** pareiškia norą prašyti tarptautinės apsaugos ***arba paprašo jo nedeportuoti ar negrąžinti į trečiąją šalį, nes bijo persekiojimo arba jam gresia didelis pavojus***.

Or. en

Pakeitimas 922
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tarptautinės apsaugos prašoma, kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės sprendžiančiosios institucijos arba kitų 5 straipsnio 3 arba 4 dalyje minimų institucijų pareigūnams pareiškia norą prašyti tarptautinės apsaugos.	***Laikoma, kad tarptautinės*** apsaugos prašoma, kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės sprendžiančiosios institucijos arba kitų 5 straipsnio 3 arba 4 dalyje minimų institucijų pareigūnams pareiškia norą prašyti tarptautinės apsaugos.

Or. en

Pakeitimas 923
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu šiems pareigūnams kyla abejonių, ar tam tikrą pareiškimą galima laikyti prašymu, jie aiškiai paklausia asmens, ar jis nori tarptautinės apsaugos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 924
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos:
	a) informuoja prašytojus apie jų teises ir pareigas, visų pirma nustatytas 28 ir 31 straipsniuose dėl prašymų registravimo

ir pateikimo, 7 straipsnyje dėl prašytojų pareigų ir pasekmių nevykdant šių pareigų, 9 straipsnyje dėl prašytojų teisės likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje ir 8 straipsnyje dėl prašytojams suteikiamų bendrųjų garantijų;

b) iš karto užregistruoja prašymą. Jos užregistruoja ir šią informaciją:

i) prašytojo vardą ir pavardę, gimimo datą, lytį, pilietybę ir kitus asmens duomenis;

ii) prašytojo tapatybės arba kelionės dokumento tipą ir numerį;

iii) prašymo datą, vietą, kur buvo pateiktas prašymas, ir instituciją, kuriai jis buvo pateiktas;

iv) informuoja prašytoją, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos;

v) apie prašymą informuoja institucijas, atsakingas už priėmimo sąlygas pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva).

2. Komisija įgyvendinimo aktais gali patikslinti teikiant prašymą prašytojams suteikiamos informacijos turinį. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku prašymus užregistruoti iš karto, kai jie pateikiami, valstybės narės institucijos šį terminą gali pratęsti iki dešimties darbo dienų.

Or. en

Pakeitimas 925
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
26 straipsnis	***Išbraukta.***
Atsakingųjų institucijų užduotys po prašymo pateikimo	
1. Už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos:	
a) informuoja prašytojus apie jų teises ir pareigas, visų pirma nustatytas 27, 28 ir 31 straipsniuose dėl prašymų registravimo ir pateikimo, 7 straipsnyje dėl prašytojų pareigų ir pasekmių nevykdant šių pareigų, 9 straipsnyje dėl prašytojų teisės likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje ir 8 straipsnyje dėl prašytojams suteikiamų bendrųjų garantijų;	
b) užregistruoja prašymą pagal 27 straipsnį;	
c) registruodamos informuoja prašytoją, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos;	
d) apie prašymą informuoja institucijas, atsakingas už priėmimo sąlygas pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva).	
2.Komisija įgyvendinimo aktais gali patikslinti teikiant prašymą prašytojams suteikiamos informacijos turinį. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	

Or. en

Pakeitimas 926
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) informuoja prašytojus apie jų teises ir pareigas, visų pirma nustatytas 27, 28 ir 31 straipsniuose dėl prašymų registravimo ir pateikimo, 7 straipsnyje dėl prašytojų pareigų ir pasekmių nevykdant šių pareigų, 9 straipsnyje dėl prašytojų teisės likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje ir 8 straipsnyje dėl prašytojams suteikiamų bendrųjų garantijų;	a) informuoja prašytojus ***jiems suprantama kalba*** apie jų teises ir pareigas, visų pirma nustatytas 27, 28 ir 31 straipsniuose dėl prašymų registravimo ir pateikimo, 7 straipsnyje dėl prašytojų pareigų ir pasekmių nevykdant šių pareigų, 9 straipsnyje dėl prašytojų teisės likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje ir 8 straipsnyje dėl prašytojams suteikiamų bendrųjų garantijų;

Or. en

Pakeitimas 927
Péter Niedermüller

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Komisija įgyvendinimo aktais gali patikslinti teikiant prašymą prašytojams suteikiamos informacijos turinį. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros***.	2. ***Komisijai pagal 59 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais patikslinamas teikiant prašymą prašytojams suteikiamos informacijos turinys***.

Or. en

Pagrindimas

Gauti informacijos - kertinė prašytojų procesinė teisė. Turint galvoje jos reikšmę, nepaprastai svarbu, kad teisėkūros institucijos susitartų dėl bet kokio teisės akto, kuriuo būtų detaliai tikslinama prašytojams teiktina informacija. Atsižvelgiant į tai, šiomis aplinkybėmis gali būti taikomas tik deleguotasis aktas.

Pakeitimas 928
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
27 straipsnis	***Išbraukta.***
Tarptautinės apsaugos prašymų registravimas	
1.	
Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos prašymą užregistruoja nedelsdamos ir ne vėliau nei per tris darbo dienas nuo jo pateikimo. Jos užregistruoja ir šią informaciją:	
a) prašytojo vardą ir pavardę, gimimo datą, lytį, pilietybę ir kitus asmens duomenis;	
b) prašytojo tapatybės arba kelionės dokumento tipą ir numerį;	
c) prašymo datą, vietą, kur buvo pateiktas prašymas, ir instituciją, kuriai jis buvo pateiktas.	
Jeigu valstybės narės a ir b punktuose minimus duomenis jau buvo gavusios prieš prašymo pateikimą, dar kartą pateikti nebereikia prašyti.	
2. Jeigu nagrinėdama prašymą sprendžiančioji institucija arba kita jai padedanti institucija renka informaciją, registruojant prašymą taip pat galima rinkti prašymui išnagrinėti reikalingą papildomą informaciją.	
3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per tris darbo dienas nuo jų pateikimo, valstybės narės institucijos šį terminą gali pratęsti iki dešimties darbo dienų.	
4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo dešimt metų nuo galutinio	

sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pakeitimas 929
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos prašymą užregistruoja nedelsdamos ir ne vėliau nei per ***tris*** darbo ***dienas*** nuo jo pateikimo. Jos užregistruoja ir šią informaciją:	Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos prašymą užregistruoja nedelsdamos ir ne vėliau nei per ***dešimt*** darbo ***dienų*** nuo jo pateikimo. Jos užregistruoja ir šią informaciją:

Or. en

Pagrindimas

Trys dienos - tikrovės neatitinkanti laiko riba masinio srauto sąlygomis.

Pakeitimas 930
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos prašymą užregistruoja nedelsdamos ir ne vėliau nei per ***tris darbo***	Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakingos institucijos prašymą užregistruoja nedelsdamos ir ne vėliau nei per ***dešimt***

dienas nuo jo pateikimo. Jos užregistruoja ir šią informaciją:	***dienų*** nuo jo pateikimo. Jos užregistruoja ir šią informaciją:

Or. en

Pakeitimas 931
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojo vardą ir pavardę, gimimo datą, lytį, pilietybę ir kitus asmens duomenis;	a) prašytojo vardą ir pavardę, gimimo datą, lytį, pilietybę ir kitus asmens duomenis***, įskaitant, jei taikytina, prašytojo lytinę tapatybę***;

Or. en

Pakeitimas 932
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***prašytojo*** vardą ***ir*** pavardę, gimimo datą, lytį, pilietybę ***ir kitus asmens duomenis***;	a) vardą***,*** pavardę, gimimo datą, lytį, pilietybę***, šeiminę padėtį***;

Or. en

Pakeitimas 933
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***prašytojo*** vardą ***ir*** pavardę, gimimo datą, lytį, pilietybę ***ir kitus asmens duomenis***;	a) vardą***,*** pavardę, gimimo datą, lytį, pilietybę ***arba bepilietybę***;

Or. en

Pakeitimas 934
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) kitus prašytojo asmens duomenis, pvz., apie šeiminę padėtį ir sveikatos būklę;

Or. en

Pakeitimas 935
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojo tapatybės arba kelionės dokumento tipą ir numerį;	b) ***jei įmanoma,*** prašytojo tapatybės arba kelionės dokumento tipą ir numerį;

Or. en

Pakeitimas 936
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Užregistravus prašymą, sprendžiančioji valstybė narė kuo greičiau atlieka išsamų kiekvieno prašytojo saugumo patikrinimą.

Or. en

Pakeitimas 937
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Asmeniui teigiant, jog jis neturi pilietybės, tai turi būti aiškiai užregistruota, o asmuo tinkamu metu nukreiptas į specialią bepilietybės nustatymo tarnybą, kad jo statusas būtų patvirtintas.

Or. en

Pakeitimas 938
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu nagrinėdama prašymą sprendžiančioji institucija arba kita jai padedanti institucija renka informaciją, registruojant prašymą taip pat galima rinkti prašymui išnagrinėti reikalingą papildomą informaciją.	2. Jeigu nagrinėdama prašymą sprendžiančioji institucija arba kita jai padedanti institucija renka informaciją, registruojant prašymą taip pat galima rinkti prašymui išnagrinėti reikalingą papildomą informaciją. ***Valstybės narės, kuri atlieka patikrinimą arba nustato už prašymo***

nagrinėjimą atsakingą valstybę narę, institucijoms prieinami prašytojo atvykimo ir išvykimo duomenys, nurodyti Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (atvykimo ir išvykimo sistema).

Or. en

Pakeitimas 939
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per tris darbo dienas nuo jų pateikimo, valstybės narės institucijos šį terminą gali pratęsti iki ***dešimties*** darbo dienų.	3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per tris darbo dienas nuo jų pateikimo, valstybės narės institucijos šį terminą gali pratęsti iki ***penkių*** darbo dienų.

Or. en

Pakeitimas 940
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per tris darbo dienas nuo jų	3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per tris darbo dienas nuo jų

pateikimo, valstybės narės institucijos šį terminą gali pratęsti iki ***dešimties darbo*** dienų.	pateikimo, valstybės narės institucijos šį terminą gali pratęsti iki ***septynių*** dienų.

Or. en

Pakeitimas 941
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui ***arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę***.	4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui.

Or. en

Pakeitimas 942
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors	4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo ***vienus metus*** nuo galutinio sprendimo ***dėl tarptautinės apsaugos prašymo*** datos***, įskaitant visus apskundimo etapus***. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra

valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.	susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pagrindimas

Neatmestina, kad, atsižvelgiant į tolesnius prašymus, prašytojo asmens duomenų registravimas gali būti naudingas po to, kai priimamas galutinis sprendimas dėl prašymo. Tačiau, atsižvelgiant į prašymų nagrinėjimo laiko apribojimus apskritai ir į tolesnius prašymus konkrečiai, neįmanoma suprasti, kam šią informaciją saugoti dešimties metų laikotarpiu. Vienų metų po galutinio sprendimo priėmimo turėtų labiau nei pakakti.

Pakeitimas 943
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai ***tik valstybė narė sužino, kad*** šis asmuo įgijo jos pilietybę.	4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pakeitimas 944
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.	4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo ***penkerius metus*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu duomenų saugojimo laikotarpį siekiama suderinti su penkerių metų laikotarpiu, dėl kurio susitarta EP pozicijoje dėl pasiūlymo dėl sistemos EURODAC.

Pakeitimas 945
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.	4. Atsakingosios institucijos 1 dalyje minimus duomenis ir bet tokius kitus svarbius duomenis, surinktus pagal 2 dalį, saugo ***dvejus metus*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pakeitimas 946

Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dešimt*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.	1. Prašytojas pateikia prašymą per ***20*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką. ***Jei paprašoma nemokamos teisinės pagalbos, laikotarpis prašymui pateikti prasideda kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas arba kai suteikti nemokamą teisinę pagalbą ar atstovavimą atsisakoma vadovaujantis 15 straipsnio 3 dalimi.***

Or. en

Pakeitimas 947
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dešimt*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.	1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dvidešimt*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką***, įskaitant galimybę pasinaudoti vertėjų raštu ir žodžiu bei teisininko paslaugomis***.

Or. en

Pakeitimas 948
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dešimt*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.	1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dvidešimt*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.

Or. en

Pagrindimas

Geriau užtikrinti, kad prašymas būtų parengtas iki galo, tiksliai ir kokybiškai, negu mėginti viską skubinti šiuo etapu, nes tai gali lemti didelį vėlavimą ir papildomą administracinę naštą vėliau, jei būtų pateikta daugiau prašymų.

Pakeitimas 949
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dešimt*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.	1. Prašytojas pateikia prašymą per ***15*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.

Or. en

Pakeitimas 950
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dešimt darbo dienų*** nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.	1. Prašytojas pateikia prašymą per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.

Or. en

Pakeitimas 951
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dešimt darbo dienų*** nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.	1. Prašytojas pateikia prašymą per ***septynias dienas*** nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.

Or. en

Pakeitimas 952
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dešimt darbo dienų*** nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.	1. Prašytojas pateikia prašymą per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.

Or. en

Pagrindimas

Šių trumpų terminų praktiškai taikyti neįmanoma.

Pakeitimas 953
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga institucija suteikia prašytojui praktinę galimybę pateikti prašymą per 1 dalyje nustatytą laiką.	2. Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga institucija suteikia prašytojui praktinę galimybę pateikti prašymą per 1 dalyje nustatytą laiką. ***Vadovaujantis 14 straipsnio 1 dalimi, prašytojas turi teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą, kad parengtų pateikti savo prašymą, ir yra informuojamas apie šią teisę, prireikus įskaitant teisę į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą. Jei kreipiamasi su prašymu suteikti nemokamą teisinę pagalbą, prašymo pateikimo terminas prasideda paskyrus patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją.***

Or. en

Pagrindimas

Prašytojo teisė į teisinę pagalbą ir atstovavimą prieš pateikiant prašymą labai svarbi ir turi būti aiškiai apibrėžta. Šis pakeitimas nuosekliai atitinka pasiūlytus šio dokumento 14 straipsnio 1 dalies ir 15 straipsnio 1 dalies pakeitimus.

Pakeitimas 954
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus	3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus

praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per 1 dalyje nustatytą laiką, atsakingoji institucija prašytojui suteikia praktinę galimybę pateikti savo prašymą ne vėliau nei per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo užregistravimo datos.

praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per 1 dalyje nustatytą laiką, atsakingoji institucija prašytojui suteikia praktinę galimybę pateikti savo prašymą ne vėliau nei per ***tris savaites*** nuo prašymo užregistravimo datos.

Or. en

Pakeitimas 955
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per 1 dalyje nustatytą laiką, atsakingoji institucija prašytojui suteikia praktinę galimybę pateikti savo prašymą ne vėliau nei per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo užregistravimo datos.	3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per 1 dalyje nustatytą laiką, atsakingoji institucija prašytojui suteikia praktinę galimybę pateikti savo prašymą ne vėliau nei per ***dvi savaites*** nuo prašymo užregistravimo datos.

Or. en

Pakeitimas 956
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per 1 dalyje nustatytą laiką,	3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per 1 dalyje nustatytą laiką,

atsakingoji institucija prašytojui suteikia praktinę galimybę pateikti savo prašymą ***ne vėliau nei per vieną mėnesį nuo prašymo užregistravimo datos***.	atsakingoji institucija prašytojui suteikia praktinę galimybę pateikti savo prašymą ***kai tik tai įmanoma ir prioritetine tvarka***.

Or. en

Pakeitimas 957
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pateikdami prašymą prašytojai ***turi pateikti*** visą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 4 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, reikalingą jų prašymui pagrįsti. Po prašymo pateikimo prašytojams leidžiama pateikti bet kokią papildomą prašymų nagrinėjimui svarbią informaciją, kol taikant administracinę procedūrą nebus priimtas sprendimas dėl prašymo.	Pateikdami prašymą prašytojai ***pateikia*** visą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 4 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, reikalingą jų prašymui pagrįsti***. Jie bendradarbiauja su sprendžiančiąja institucija ir dalyvauja bei yra pasiekiami visais procedūros etapais***. Po prašymo pateikimo prašytojams leidžiama pateikti bet kokią papildomą prašymų nagrinėjimui svarbią informaciją, kol taikant administracinę procedūrą nebus priimtas sprendimas dėl prašymo.

Or. en

Pakeitimas 958
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pateikdami prašymą prašytojai turi pateikti visą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 4 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, reikalingą jų	Pateikdami prašymą prašytojai turi pateikti visą ***savo turimą*** Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 4 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją,

prašymui pagrįsti. Po prašymo pateikimo prašytojams leidžiama pateikti bet kokią papildomą prašymų nagrinėjimui svarbią informaciją, kol taikant administracinę procedūrą nebus priimtas sprendimas dėl prašymo.	reikalingą jų prašymui pagrįsti. Po prašymo pateikimo prašytojams leidžiama pateikti bet kokią papildomą prašymų nagrinėjimui svarbią informaciją, kol taikant administracinę procedūrą nebus priimtas sprendimas dėl prašymo.

Or. en

Pakeitimas 959
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pateikdami prašymą prašytojai turi pateikti visą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 4 straipsnio ***1*** dalyje nurodytą informaciją, reikalingą jų prašymui pagrįsti. Po prašymo pateikimo prašytojams leidžiama pateikti bet kokią papildomą prašymų nagrinėjimui svarbią informaciją, kol taikant administracinę procedūrą nebus priimtas sprendimas dėl prašymo.	Pateikdami prašymą prašytojai turi pateikti visą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 4 straipsnio ***2*** dalyje nurodytą informaciją, reikalingą jų prašymui pagrįsti. Po prašymo pateikimo prašytojams leidžiama pateikti bet kokią papildomą prašymų nagrinėjimui svarbią informaciją, kol taikant administracinę procedūrą nebus priimtas sprendimas dėl prašymo.

Or. en

Pagrindimas

Informacija, reikalinga prašymui pateikti, nurodyta Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų reglamento 4 straipsnio 2 dalyje.

Pakeitimas 960
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga	Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga

institucija informuoja prašytoją, kad po sprendimo dėl prašymo priėmimo jis gali pateikti tik naują, jo prašymo nagrinėjimui svarbią informaciją, ***kurios jis anksčiau negalėjo žinoti arba*** kuri susijusi su jo padėties pasikeitimu.	institucija informuoja prašytoją, kad po sprendimo dėl prašymo priėmimo jis gali pateikti tik naują, jo prašymo nagrinėjimui svarbią informaciją, kuri susijusi su jo padėties pasikeitimu.

Or. en

Pakeitimas 961
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga institucija informuoja prašytoją, kad po sprendimo dėl prašymo priėmimo jis gali pateikti tik naują, jo prašymo nagrinėjimui svarbią informaciją, ***kurios jis anksčiau negalėjo žinoti arba*** kuri susijusi su jo padėties pasikeitimu.	Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga institucija informuoja prašytoją, kad po sprendimo dėl prašymo priėmimo jis gali pateikti tik naują, jo prašymo nagrinėjimui svarbią informaciją, kuri susijusi su jo padėties pasikeitimu.

Or. en

Pagrindimas

Prieš priimant sprendimą, prašytojas turėtų turėti teisę visais etapais pateikti naują informaciją, kuri svarbi jo prašymo nagrinėjimui.

Pakeitimas 962
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga	Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga

institucija informuoja prašytoją, kad po sprendimo dėl prašymo priėmimo jis gali pateikti ***tik*** naują, jo prašymo nagrinėjimui svarbią informaciją, kurios jis anksčiau negalėjo žinoti arba kuri susijusi su jo padėties pasikeitimu.	institucija informuoja prašytoją, kad po sprendimo dėl prašymo priėmimo jis gali pateikti ***bet kurią*** naują, jo prašymo nagrinėjimui svarbią informaciją, kurios jis anksčiau negalėjo žinoti ***ar nebūtų galėjęs pateikti*** arba kuri susijusi su jo padėties pasikeitimu.

Or. en

Pakeitimas 963
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Tarptautinės apsaugos prašymai teikiami asmeniškai nurodytoje vietoje. Šiuo tikslu, užregistravus prašymą, prašytojui paskiriamas susitikimas su prašymo pateikimo klausimus nagrinėti kompetentingomis institucijomis.	5. Tarptautinės apsaugos prašymai teikiami asmeniškai nurodytoje vietoje. Šiuo tikslu, užregistravus prašymą, prašytojui paskiriamas susitikimas su prašymo pateikimo klausimus nagrinėti kompetentingomis institucijomis. ***Šio susitikimo data paskiriama ne anksčiau nei praėjus dešimčiai darbo dienų nuo prašymo užregistravimo dienos, nebent, gavus atitinkamą informaciją apie pareigą pateikti prašymą ir teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą, būtų gautas prašytojo sutikimas.***

Or. en

Pagrindimas

Prašytojas savo prašymą turi pateikti per 15 darbo dienų nuo užregistravimo dienos, tačiau, norint, kad jis pateiktų prašymą, jam būtina paskirti susitikimą. Siekiant užtikrinti, kad prašytojas turėtų pakankamai laiko prašymo pateikimui pasirengti, susitikimas turėtų būti paskirtas ne anksčiau nei praėjus 10 dienų po užregistravimo, nebent prašytojas sutiktų, kad susitikimas įvyktų anksčiau.

Pakeitimas 964
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Tarptautinės apsaugos prašymai teikiami asmeniškai nurodytoje vietoje. Šiuo tikslu, užregistravus prašymą, prašytojui paskiriamas susitikimas su prašymo pateikimo klausimus nagrinėti kompetentingomis institucijomis.	5. Tarptautinės apsaugos prašymai teikiami asmeniškai nurodytoje vietoje. ***Prašytojas turi turėti galimybę pateikti prašymą padedant vertėjui žodžiu ir (arba) patarėjui teisės klausimais.*** Šiuo tikslu, užregistravus prašymą, prašytojui paskiriamas susitikimas su prašymo pateikimo klausimus nagrinėti kompetentingomis institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 965
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui ***arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę***.	6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui.

Or. en

Pakeitimas 966
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.	6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo ***vienus metus*** nuo galutinio sprendimo ***dėl tarptautinės apsaugos prašymo*** datos***, įskaitant visus apskundimo etapus***. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su pateiktas 13 straipsnio 7 dalies ir 27 straipsnio 4 dalies pakeitimais.

Pakeitimas 967
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai ***tik valstybė narė sužino, kad*** šis asmuo įgijo jos pilietybę.	6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pakeitimas 968
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento

28 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.	6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo ***penkerius metus*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su EP pozicija dėl duomenų saugojimo sistemoje EURODAC.

Pakeitimas 969
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.	6. Atsakingosios institucijos 4 dalyje minimus duomenis saugo ***dvejus metus*** nuo galutinio sprendimo datos. Duomenys ištrinami pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jei jie yra susiję su asmeniu, kuris dar nepasibaigus šiam laikotarpiui įgijo kurios nors valstybės narės pilietybę, iš karto, kai tik valstybė narė sužino, kad šis asmuo įgijo jos pilietybę.

Or. en

Pakeitimas 970
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės, kurioje buvo paprašyta tarptautinės apsaugos, institucijos jį registruodamos prašytojui išduoda dokumentą, kuriuo ***visų pirma patvirtinama, kad prašymas buvo pateiktas, ir nustatoma, jog prašytojas gali likti tos valstybės narės teritorijoje, kad pateiktų savo prašymą, kaip nustatyta šiame reglamente.***	1. Valstybės narės, kurioje buvo paprašyta tarptautinės apsaugos, institucijos ***vėliausiai*** jį registruodamos prašytojui ***jo vardu*** išduoda dokumentą, kuriuo***:***

Or. en

Pakeitimas 971
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės, kurioje buvo paprašyta tarptautinės apsaugos, institucijos jį registruodamos prašytojui išduoda dokumentą, kuriuo visų pirma patvirtinama, kad prašymas buvo pateiktas, ir nustatoma, jog prašytojas gali likti tos valstybės narės teritorijoje, kad pateiktų savo prašymą, kaip nustatyta ***šiame reglamente***.	1. Valstybės narės, kurioje buvo paprašyta tarptautinės apsaugos, institucijos jį registruodamos prašytojui išduoda dokumentą, kuriuo visų pirma patvirtinama, kad prašymas buvo pateiktas, ir nustatoma, jog prašytojas gali likti tos valstybės narės teritorijoje, kad pateiktų savo prašymą, kaip nustatyta ***šioje direktyvoje***.

Or. en

Pakeitimas 972
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) nurodoma prašytojo tapatybė, įtraukiant bent 27 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytą ir prireikus patikrintą bei atnaujintą informaciją, prašytojo veido atvaizdą, parašą ir dabartinę gyvenamąją vietą;

Or. en

Pakeitimas 973
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) nurodoma jį išdavusioji institucija, išdavimo data ir vieta bei dokumento galiojimo trukmė;

Or. en

Pakeitimas 974
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) patvirtinamas asmens, kaip prašytojo, statusas;

Or. en

Pakeitimas 975
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	d) nustatoma, kad prašytojas turi teisę likti šios valstybės narės teritorijoje, ir nurodoma, ar prašytojas gali laisvai judėti visoje šios valstybės narės teritorijoje, ar jos dalyje;

Or. en

Pakeitimas 976
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	e) nustatoma, kad dokumentas negalioja kaip kelionės dokumentas, ir nurodoma, kad prašytojas be leidimo negali keliauti į kitos valstybės narės teritoriją, kol nebus baigta procedūra, kuria nustatoma už prašymo nagrinėjimą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) atsakinga valstybė narė;

Or. en

Pakeitimas 977
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	f) nurodoma, ar prašytojui leidžiama dirbti apmokamą darbą.

Or. en

Pakeitimas 978
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės, kurioje buvo pateiktas prašymas, institucijos per tris darbo dienas nuo prašymo pateikimo prašytojo vardu išduoda dokumentą, kuriuo:	***Išbraukta.***
a) nurodoma prašytojo tapatybė, įtraukiant bent 27 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytą ir prireikus patikrintą bei atnaujintą informaciją, prašytojo veido atvaizdą, parašą, dabartinę gyvenamąją vietą ir prašymo pateikimo datą;	
b) nurodoma jį išdavusioji institucija, išdavimo data ir vieta bei dokumento galiojimo trukmė;	
c) patvirtinamas asmens, kaip prašytojo, statusas;	
d) nustatoma, kad prašytojas turi teisę likti šios valstybės narės teritorijoje, ir nurodoma, ar prašytojas gali laisvai judėti visoje šios valstybės narės teritorijoje, ar jos dalyje;	

e) nustatoma, kad dokumentas negalioja kaip kelionės dokumentas, ir nurodoma, kad prašytojas be leidimo negali keliauti į kitos valstybės narės teritoriją, kol nebus baigta procedūra, kuria nustatoma už prašymo nagrinėjimą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) atsakinga valstybė narė;

f) nurodoma, ar prašytojui leidžiama dirbti apmokamą darbą.

Or. en

Pakeitimas 979
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nustatoma, kad prašytojas turi teisę likti šios valstybės narės teritorijoje, ir nurodoma, ***ar*** prašytojas gali laisvai judėti visoje šios valstybės narės teritorijoje***, ar jos dalyje***;	d) nustatoma, kad prašytojas turi teisę likti šios valstybės narės teritorijoje, ir nurodoma, ***kad*** prašytojas gali laisvai judėti visoje šios valstybės narės teritorijoje;

Or. en

Pakeitimas 980
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nustatoma, kad dokumentas negalioja kaip kelionės dokumentas, ir nurodoma, kad prašytojas be leidimo ***negali*** keliauti į kitos valstybės narės teritoriją, ***kol nebus baigta*** procedūra, kuria nustatoma už prašymo nagrinėjimą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX	e) nustatoma, kad dokumentas negalioja kaip kelionės dokumentas, ir nurodoma, kad prašytojas be leidimo ***gali*** keliauti į kitos valstybės narės teritoriją, ***jei tik tol, kol nebaigta*** procedūra, kuria nustatoma už prašymo nagrinėjimą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino

(Dublino reglamentas) atsakinga valstybė narė;	reglamentas) atsakinga valstybė narė***, su juo yra galimybė susisiekti***;

Or. en

Pakeitimas 981
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) nurodoma***, ar*** prašytojui leidžiama dirbti apmokamą darbą.	f) nurodoma ***data, nuo kurios*** prašytojui leidžiama dirbti apmokamą darbą.

Or. en

Pagrindimas

Remiantis Parlamento pozicija Priėmimo sąlygų direktyvoje, prašytojas turi galimybę įsitraukti į darbo rinką praėjus dviem mėnesiams po to, kai pateikia prašymą (jei sprendimas nepriimtas).Todėl registracijos dokumente turėtų būti paprasčiausiai nurodyta data, nuo kurios prašytojui leidžiama pradėti dirbti.

Pakeitimas 982
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) jei 27 straipsnio 1 dalies a punkte nurodyti duomenys apima prašytojo lytinę tapatybę, kuri skiriasi nuo jo teisiškai pripažintos lyties, dokumente pateikiamas vardas ir pavardė, lytį žyminti nuoroda ir kiti su lytimi susiję duomenys, atitinkantys prašytojo lytinę tapatybę.

Or. en

Pakeitimas 983
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) atlikus nustatymo procedūrą paskiriama kita už prašymo nagrinėjimą atsakinga valstybė narė, šios valstybės narės institucijos 2 dalyje nurodytą dokumentą prašytojui išduoda per tris darbo dienas nuo jo perkėlimo į šią valstybę narę.	***Išbraukta.***

Or. bg

Pakeitimas 984
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) atlikus nustatymo procedūrą paskiriama kita už prašymo nagrinėjimą atsakinga valstybė narė, šios valstybės narės institucijos ***2*** dalyje nurodytą dokumentą prašytojui išduoda per tris darbo dienas nuo jo perkėlimo į šią valstybę narę.	3. Jeigu pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) atlikus nustatymo procedūrą paskiriama kita už prašymo nagrinėjimą atsakinga valstybė narė, šios valstybės narės institucijos ***1*** dalyje nurodytą dokumentą prašytojui išduoda per tris darbo dienas nuo jo perkėlimo į šią valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 985
Ska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Sprendžiančioji institucija pateikia prašytojui dokumentą, kuriame patvirtinama, kad prašymas pateiktas vadovaujantis 28 straipsnio nuostatomis, ir išdėstoma informacija, prašytojo nurodyta pateikiant prašymą.

Or. en

Pakeitimas 986
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra šeši mėnesiai ir gali būti ***atitinkamai*** atnaujintas ***siekiant užtikrinti***, kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.	2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra šeši mėnesiai ir***, jeigu galutinis sprendimas dėl tarptautinės apsaugos prašymo dar nepriimtas,*** gali būti ***automatiškai*** atnaujintas ***užtikrinant***, kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.

Or. en

Pagrindimas

Svarbu užtikrinti, kad dokumentas, kuriuo patvirtinama prašytojo teisė pasilikti, būtų patvirtinamas automatiškai (kai galutinis sprendimas dėl prašymo nebūna priimtas).

Pakeitimas 987
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra ***šeši mėnesiai*** ir gali būti atitinkamai atnaujintas siekiant užtikrinti, kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.	2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra ***mažiausiai dvi savaitės, bet ne daugiau nei 12 mėnesių*** ir gali būti atitinkamai atnaujintas siekiant užtikrinti, kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.

Or. en

Pakeitimas 988
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra šeši mėnesiai ir gali būti atitinkamai atnaujintas siekiant užtikrinti, kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.	***1*** dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra ***mažiausiai*** šeši mėnesiai ir gali būti atitinkamai atnaujintas siekiant užtikrinti, kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.

Or. en

Pakeitimas 989
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra ***šeši mėnesiai*** ir gali būti atitinkamai atnaujintas siekiant užtikrinti,	2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra ***dvylika mėnesių*** ir gali būti atitinkamai atnaujintas siekiant užtikrinti,

kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.	kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.

Or. en

Pagrindimas

Trumpas galiojimo laikotarpis dėl nuolatinės būtinybės pratęsti šiuos dokumentus reikštų papildomą darbą mūsų administracinėms institucijoms. Nustačius ilgesnį galiojimo laikotarpį administracinio darbo poreikis turėtų sumažėti, be to, nebūtų išplėsta teisė pasilikti tuo atveju, jeigu jos taikymas būtų nutrauktas arba sustabdytas, kaip nurodoma kitoje dalyje.

Pakeitimas 990
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra ***šeši*** mėnesiai ir gali būti atitinkamai atnaujintas siekiant užtikrinti, kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.	2 dalyje nurodyto dokumento galiojimo laikotarpis yra ***penki*** mėnesiai ir gali būti atitinkamai atnaujintas siekiant užtikrinti, kad šis dokumentas galiotų visą laiką, kai prašytojas turi teisę likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su 34 straipsnio pakeitimu, pagal kurį nuo šešių iki penkių mėnesių sutrumpinama įprastos nagrinėjimo procedūros trukmė.

Pakeitimas 991
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Dokumente nurodytas galiojimo laikotarpis ***nesuteikia teisės*** likti***, jei tos teisės galiojimas nutrūko arba buvo sustabdytas***.	Dokumente nurodytas galiojimo laikotarpis ***suteikia teisę*** likti.

Or. en

Pakeitimas 992
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija įgyvendinimo aktais ***gali*** tiksliau ***apibrėžti*** registruojant ir teikiant prašymus prašytojams išduodamų dokumentų formą ir turinį. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija įgyvendinimo aktais tiksliau ***apibrėžia*** registruojant ir teikiant prašymus prašytojams išduodamų dokumentų formą ir turinį. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 58 straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pagrindimas

Jei norime suderinti požiūrį į procedūras, valstybės narės turėtų išduoti panašius dokumentus, kuriais patvirtinama teisė likti. Todėl turėtų būti priimamas įgyvendinimo aktas, kuriame nustatoma tokio dokumento forma ir turinys.

Pakeitimas 993
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jeigu yra požymių, kad*** trečiosios šalies ***piliečiams ar asmenims*** be pilietybės, ***laikomiems*** sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, ***gali būti reikalinga tarptautinė apsauga, atsakingosios institucijos juos informuoja***	1. ***Atsakingosios institucijos informuoja*** trečiosios šalies ***piliečius ar asmenis*** be pilietybės, ***laikomus*** sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, apie

apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:	galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:

Or. en

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečiai, kurie yra laikomi sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose, turėtų būti visuomet informuojami apie jų teisę prašyti tarptautinės apsaugos.

Pakeitimas 994
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu yra požymių, kad trečiosios šalies piliečiams ar asmenims be pilietybės, laikomiems sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, gali būti reikalinga tarptautinė apsauga, atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:	1. Jeigu yra požymių, ***įskaitant iš NVO gautą informaciją,*** kad trečiosios šalies piliečiams ar asmenims be pilietybės, laikomiems sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, gali būti reikalinga tarptautinė apsauga, atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos ***ir suteikia ją***, visų pirma jei:

Or. en

Pakeitimas 995
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jeigu yra požymių, kad*** trečiosios šalies ***piliečiams ar asmenims*** be pilietybės, ***laikomiems*** sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, gali būti reikalinga tarptautinė apsauga,	1. ***Atsakingosios institucijos informuoja visus*** trečiosios šalies ***piliečius ar asmenis*** be pilietybės, ***laikomus*** sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, ***kuriems*** gali būti reikalinga

atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos***, visų pirma jei***:	tarptautinė apsauga, apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos:

Or. en

Pagrindimas

Informacija turėtų būti suteikiama visiems, o ne konkrečioms grupėms.

Pakeitimas 996
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jeigu yra požymių, kad*** trečiosios šalies piliečiams ar asmenims be pilietybės, laikomiems sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, ***gali būti reikalinga tarptautinė*** apsauga***,*** atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:	1. ***Valstybės narės įvertina, ar*** trečiosios šalies piliečiams ar asmenims be pilietybės, laikomiems sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, ***reikalinga tarptautinė apsauga. Kai ši*** apsauga ***reikalinga***, atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:

Or. en

Pakeitimas 997
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu yra požymių, kad trečiosios šalies piliečiams ar asmenims be pilietybės, laikomiems sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, gali būti reikalinga tarptautinė apsauga, atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:

Or. fr

Pakeitimas 998
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jeigu yra požymių, kad*** trečiosios šalies ***piliečiams ar asmenims*** be pilietybės, ***laikomiems*** sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, ***gali būti reikalinga tarptautinė apsauga, atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:***	1. ***Atsakingosios institucijos informuoja visus*** trečiosios šalies ***piliečius ar asmenis*** be pilietybės, ***laikomus*** sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, ***apie teisę prašyti tarptautinės apsaugos ir nedelsiant nusiunčia juos į kompetentingas prieglobsčio institucijas.***

Or. en

Pagrindimas

Visi trečiųjų šalių piliečiai, laikomi sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, turi būti nedelsiant informuojami kompetentingų institucijų apie teisę prašyti tarptautinės apsaugos. Vaikai ir pažeidžiami asmenys nelaikomi sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų ar tranzito zonose.

Pakeitimas 999
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu yra požymių, kad trečiosios šalies piliečiams ar asmenims be pilietybės, laikomiems sulaikymo įstaigose ar sienos	1. Jeigu yra požymių, kad trečiosios šalies piliečiams ar asmenims be pilietybės, laikomiems sulaikymo įstaigose ar sienos

perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, gali būti reikalinga tarptautinė apsauga, atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos***, visų pirma jei:***	perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, gali būti reikalinga tarptautinė apsauga, atsakingosios institucijos juos informuoja apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos**.**

Or. en

Pakeitimas 1000
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tikėtina, kad tas asmuo yra nelydimas nepilnametis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1001
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tikėtina, kad tas asmuo yra nelydimas nepilnametis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Visi trečiųjų šalių piliečiai, laikomi sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, turi būti nedelsiant informuojami kompetentingų institucijų apie teisę prašyti tarptautinės apsaugos. Vaikai ir pažeidžiami asmenys nelaikomi sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų ar tranzito zonose.

Pakeitimas 1002
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tikėtina, kad tas asmuo yra nelydimas nepilnametis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Susijęs su 30 straipsnio 1 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 1003
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) yra akivaizdžių požymių, kad asmuo turi psichikos ar kitokių sutrikimų, dėl kurių jis yra nepajėgus patvirtinti, ar jam reikalinga tarptautinė apsauga;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1004
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) yra akivaizdžių požymių, kad asmuo turi psichikos ar kitokių sutrikimų,	***Išbraukta.***

dėl kurių jis yra nepajėgus patvirtinti, ar jam reikalinga tarptautinė apsauga;

Or. en

Pagrindimas

Susijęs su 30 straipsnio 1 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 1005
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) yra akivaizdžių požymių, kad asmuo turi psichikos ar kitokių sutrikimų, dėl kurių jis yra nepajėgus patvirtinti, ar jam reikalinga tarptautinė apsauga;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Visi trečiųjų šalių piliečiai, laikomi sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, turi būti nedelsiant informuojami kompetentingų institucijų apie teisę prašyti tarptautinės apsaugos. Vaikai ir pažeidžiami asmenys nelaikomi sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų ar tranzito zonose.

Pakeitimas 1006
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) asmuo atvyko iš konkrečios kilmės šalies ir tikėtina, kad dėl gerai žinomos	***Išbraukta.***

situacijos toje trečiojoje šalyje jam yra reikalinga tarptautinė apsauga.

Or. en

Pakeitimas 1007
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) asmuo atvyko iš konkrečios kilmės šalies ir tikėtina, kad dėl gerai žinomos situacijos toje trečiojoje šalyje jam yra reikalinga tarptautinė apsauga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1008
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) asmuo atvyko iš konkrečios kilmės šalies ir tikėtina, kad dėl gerai žinomos situacijos toje trečiojoje šalyje jam yra reikalinga tarptautinė apsauga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Susijęs su 30 straipsnio 1 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 1009

Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojams patariančios ir juos ***konsultuojančios*** organizacijos ir asmenys turi turėti praktinę galimybę susitikti su trečiosios šalies piliečiais, laikomais sulaikymo įstaigose arba sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas.	***Pagal nacionalinę teisę įgaliotos patarti prašytojams*** ir juos ***konsultuoti*** organizacijos ir asmenys turi turėti praktinę galimybę susitikti su trečiosios šalies piliečiais, laikomais sulaikymo įstaigose arba sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas.

Or. en

Pagrindimas

Būtina patikslinti, kokios organizacijos ir kokie asmenys turi šią galimybę pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas 1010
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojams patariančios ir juos ***konsultuojančios*** organizacijos ir asmenys turi turėti praktinę galimybę susitikti su trečiosios šalies piliečiais, laikomais sulaikymo įstaigose arba sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas.	***Pagal nacionalinę teisę įgaliotos patarti prašytojams*** ir juos ***konsultuoti*** organizacijos ir asmenys turi turėti praktinę galimybę susitikti su trečiosios šalies piliečiais, laikomais sulaikymo įstaigose arba sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas.

Or. en

Pakeitimas 1011
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojams ***patariančios ir juos konsultuojančios organizacijos ir*** asmenys ***turi*** turėti praktinę galimybę susitikti su trečiosios šalies piliečiais, laikomais sulaikymo įstaigose arba sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas.	Prašytojams ***patariantys*** asmenys ***gali*** turėti praktinę galimybę susitikti su trečiosios šalies piliečiais, laikomais sulaikymo įstaigose arba sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas.

Or. en

Pakeitimas 1012
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali apriboti galimybę susitikti, kai pagal nacionalinę teisę tai būtina siekiant sienos perėjimo punkte arba sulaikymo įstaigoje užtikrinti saugumą, viešąją tvarką arba administracinį valdymą, jeigu tokiu būdu galimybė susitikti nėra itin apribojama arba susitikti tampa neįmanoma.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1013
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali apriboti galimybę susitikti, kai pagal nacionalinę teisę tai būtina siekiant sienos perėjimo punkte arba	Valstybės narės gali apriboti galimybę susitikti, kai pagal nacionalinę teisę tai būtina siekiant sienos perėjimo punkte arba

sulaikymo įstaigoje užtikrinti saugumą, ***viešąją tvarką arba administracinį valdymą,*** jeigu tokiu būdu galimybė susitikti nėra itin apribojama arba susitikti tampa neįmanoma.	sulaikymo įstaigoje užtikrinti saugumą, jeigu tokiu būdu galimybė susitikti nėra itin apribojama arba susitikti tampa neįmanoma. ***Galimybė susitikti su teisiniais atstovais užtikrinama bet kokiomis aplinkybėmis.***

Or. en

Pakeitimas 1014
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali apriboti galimybę susitikti, kai pagal nacionalinę teisę tai būtina siekiant sienos perėjimo punkte arba sulaikymo įstaigoje užtikrinti saugumą***,*** viešąją tvarką ***arba administracinį valdymą***, jeigu tokiu būdu galimybė susitikti nėra itin apribojama arba susitikti tampa neįmanoma.	Valstybės narės gali apriboti galimybę susitikti, kai pagal nacionalinę teisę tai būtina siekiant sienos perėjimo punkte arba sulaikymo įstaigoje užtikrinti saugumą ***arba*** viešąją tvarką, jeigu tokiu būdu galimybė susitikti nėra itin apribojama arba susitikti tampa neįmanoma.

Or. en

Pagrindimas

Galimybė patekti į sulaikymo įstaigas arba sienos perėjimo punktus neturėtų būti ribojama remiantis administraciniu valdymu.

Pakeitimas 1015
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašymai sutuoktinio, partnerio, nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu	***Bendras prašymų nagrinėjimas***

Or. en

Pagrindimas

Atitinka ankstesnius pakeitimus, kuriais siekiama suteikti galimybę valstybėms narėms nagrinėti prašymus kartu.

Pakeitimas 1016
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašymai sutuoktinio, ***partnerio,*** nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu	Prašymai sutuoktinio, nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu

Or. hu

Pakeitimas 1017
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašymai ***sutuoktinio, partnerio,*** nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu	Prašymai nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu

Or. bg

Pakeitimas 1018
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Prašymai ***sutuoktinio, partnerio,*** nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu	Prašymai nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu

Or. en

Pagrindimas

Tarptautinės apsaugos prašymus turėtų teikti asmeniškai asmenys, turintys teisinį veiksnumą tą daryti. Dėl prašytojo šeimos narių turėtų būti taikomos šeimos susijungimo taisyklės.

Pakeitimas 1019
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašymai ***sutuoktinio, partnerio,*** nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu	Prašymai nepilnamečio arba išlaikomo suaugusiojo vardu

Or. en

Pakeitimas 1020
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojas gali pateikti prašymą savo sutuoktinio arba partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius, nepilnamečių arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu***.	1. ***Valstybės narės gali nuspręsti nagrinėti prašytojo pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą kartu su šeimos narių prašymais, jei jie yra tos pačios valstybės narės teritorijoje***.

Or. en

Pagrindimas

Teisė į prieglobstį yra asmeninė teisė ir asmens valios pareiškimas neturėtų būti keičiamas. Nuostatomis, kuriomis reglamentuojamas prašymų pateikimas kitų asmenų vardu, gali imti piktnaudžiauti prekybos žmonėmis tinklai. Reglamente turėtų būti numatyta galimybė valstybėms narėms nagrinėti šeimos narių prašymus kartu – toks yra svarbiausias Komisijos siūlomo teksto ketinimas.

Pakeitimas 1021
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas gali pateikti prašymą ***savo sutuoktinio arba partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius,*** nepilnamečių arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu.	1. Prašytojas gali pateikti prašymą nepilnamečių arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu.

Or. en

Pakeitimas 1022
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas gali pateikti prašymą ***savo sutuoktinio arba partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius,*** nepilnamečių arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu.	1. Prašytojas gali pateikti prašymą nepilnamečių arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu.

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 31 straipsnio pavadinimo pakeitimu.

Pakeitimas 1023
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas gali pateikti prašymą ***savo sutuoktinio arba partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius, nepilnamečių*** arba išlaikomų neveiksnių ***suaugusiųjų*** vardu.	1. Prašytojas gali pateikti prašymą ***teisinės atsakomybės amžiaus dar nesulaukusių savo vaikų*** arba išlaikomų neveiksnių ***pilnamečių vaikų*** vardu.

Or. bg

Pakeitimas 1024
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas gali pateikti prašymą savo sutuoktinio ***arba partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius***, nepilnamečių arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu.	1. Prašytojas gali pateikti prašymą savo sutuoktinio, nepilnamečių arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu.

Or. hu

Pakeitimas 1025
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas gali pateikti prašymą savo sutuoktinio arba partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius,	1. Prašytojas gali pateikti prašymą savo sutuoktinio arba partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius,

nepilnamečių arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu.	nepilnamečių ***vaikų*** arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu.

Or. en

Pakeitimas 1026
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje minimas sutuoktinis arba partneris asmeniškai informuojamas apie atitinkamas procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes ir apie jo teisę atskirai paprašyti tarptautinės apsaugos. Jeigu sutuoktinis arba partneris nesutinka, kad prašymą pateiktų jo vardu, jam suteikiama galimybė prašymą pateikti pačiam.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1027
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje minimas sutuoktinis arba partneris asmeniškai informuojamas apie atitinkamas procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes ir apie jo teisę atskirai paprašyti tarptautinės apsaugos. Jeigu sutuoktinis arba partneris nesutinka, kad prašymą pateiktų jo vardu, jam suteikiama galimybė prašymą pateikti pačiam.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 31 straipsnio pavadinimo pakeitimu.

Pakeitimas 1028
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje minimas sutuoktinis arba partneris asmeniškai informuojamas apie atitinkamas procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes ir apie jo teisę atskirai paprašyti tarptautinės apsaugos. Jeigu sutuoktinis arba partneris nesutinka, kad prašymą pateiktų jo vardu, jam suteikiama galimybė prašymą pateikti pačiam.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1029
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje minimas sutuoktinis arba partneris asmeniškai informuojamas apie atitinkamas procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes ir apie jo teisę atskirai paprašyti tarptautinės apsaugos. Jeigu sutuoktinis arba partneris nesutinka, kad prašymą pateiktų jo vardu, jam suteikiama galimybė prašymą pateikti pačiam.	***Išbraukta.***

Or. bg

Pakeitimas 1030
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje minimas sutuoktinis arba partneris asmeniškai informuojamas apie atitinkamas procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes ir apie jo teisę atskirai paprašyti tarptautinės apsaugos. Jeigu sutuoktinis arba partneris nesutinka, kad prašymą pateiktų jo vardu, ***jam suteikiama galimybė*** prašymą pateikti ***pačiam***.	2. 1 dalyje minimas sutuoktinis arba partneris asmeniškai ***sprendžiančiosios institucijos*** informuojamas apie atitinkamas procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes ir apie jo teisę atskirai paprašyti tarptautinės apsaugos. Jeigu sutuoktinis arba partneris nesutinka, kad prašymą pateiktų jo vardu, ***jis turi teisę*** prašymą pateikti ***pats***.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos tekste nepaaiškinama, kam tenka pareiga informuoti sutuoktinį arba partnerį apie procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes. Mūsų nuomone, tai privalo padaryti sprendžiančioji institucija.

Pakeitimas 1031
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje minimas sutuoktinis ***arba partneris*** asmeniškai informuojamas apie atitinkamas procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes ir apie jo teisę atskirai paprašyti tarptautinės apsaugos. Jeigu sutuoktinis ***arba partneris*** nesutinka, kad prašymą pateiktų jo vardu, jam suteikiama galimybė prašymą pateikti pačiam.	2. 1 dalyje minimas sutuoktinis asmeniškai informuojamas apie atitinkamas procesines prašymo pateikimo jo vardu pasekmes ir apie jo teisę atskirai paprašyti tarptautinės apsaugos. Jeigu sutuoktinis nesutinka, kad prašymą pateiktų jo vardu, jam suteikiama galimybė prašymą pateikti pačiam.

Or. hu

Pakeitimas 1032
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 31 straipsnio pavadinimo pakeitimu.

Pakeitimas 1033
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis arba	***Išbraukta.***

partneris nepateikia prašymo per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.

Or. en

Pakeitimas 1034
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1035
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje,	***Išbraukta.***

sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.

Or. bg

Pakeitimas 1036
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***dešimt*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą ***dešimties*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***dešimties*** darbo dienų laikotarpiui. ***Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.***	3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***15*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą ***15*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***15*** darbo dienų laikotarpiui.

Or. en

Pagrindimas

Prašymų kaip prašymų, kurių atsisakyta, atmetimo taisyklės nustatytos 39 straipsnyje ir nereikia jų kartoti šiame straipsnyje.

Pakeitimas 1037

Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***dešimt*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą ***dešimties*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***dešimties*** darbo dienų laikotarpiui. ***Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.***	3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***20*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą ***20*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***20*** darbo dienų laikotarpiui.

Or. en

Pakeitimas 1038
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***dešimt*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą ***dešimties*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas ***dešimt*** darbo dienų, ***prašymas***	3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***20*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą ***20*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas ***20*** darbo dienų, ***prašymo nagrinėjimas nutraukiamas***.

atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.

Or. en

Pakeitimas 1039
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio ***arba partnerio*** vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui ***arba partneriui*** suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis ***arba partneris*** nepateikia prašymo per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.	3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis nepateikia prašymo per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.

Or. hu

Pakeitimas 1040
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji	***Išbraukta.***

institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	

Or. en

Pakeitimas 1041
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1042
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad	4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimt darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu ***ir su jo sutikimu*** prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad išlaikomam

išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.

Or. en

Pakeitimas 1043
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***dešimt*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***20*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.

Or. en

Pakeitimas 1044
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***dešimt*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***15*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su ankstesniais pakeitimais.

Pakeitimas 1045
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***dešimt*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai ***įvertinusi*** jo asmeninę padėtį, ***mano***, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***20*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai ***įvertinus*** jo asmeninę padėtį, ***faktai rodo***, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.

Or. en

Pakeitimas 1046
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu asmuo pateikė prašymą savo sutuoktinio, partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius, arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu, kiekvienam šių asmenų suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1047
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu asmuo pateikė prašymą savo sutuoktinio, partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius, arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu, kiekvienam šių asmenų suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1048
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu asmuo pateikė prašymą ***savo sutuoktinio, partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius, arba*** išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu, ***kiekvienam šių asmenų*** suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje.	5. Jeigu asmuo pateikė prašymą išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu, ***šiems asmenims*** suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje.

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 31 straipsnio pavadinimo pakeitimu.

Pakeitimas 1049
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu asmuo pateikė prašymą ***savo sutuoktinio, partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius, arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų*** vardu, kiekvienam ***šių asmenų*** suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje.	5. Jeigu asmuo pateikė prašymą ***išlaikomų neveiksnių pilnamečių savo vaikų*** vardu, kiekvienam ***jų*** suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje.

Or. bg

Pakeitimas 1050
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu asmuo pateikė prašymą savo sutuoktinio***, partnerio, su kuriuo palaiko tvirtus ir ilgalaikius ryšius,*** arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu, kiekvienam šių asmenų suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje.	5. Jeigu asmuo pateikė prašymą savo sutuoktinio arba išlaikomų neveiksnių suaugusiųjų vardu, kiekvienam šių asmenų suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje.

Or. hu

Pakeitimas 1051
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jeigu nepilnametis yra lydimas, už jį atsakingo suaugusiojo pateikiamas prašymas, kaip nurodyta 6 dalyje, taip pat laikomas nepilnamečio vardu pateikiamu tarptautinės apsaugos prašymu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1052
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Jeigu už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo savo vardu, lydimam nepilnamečiui prašant apsaugos aiškiai pranešama apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir taikytiną procedūrą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1053
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Jeigu už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo savo vardu, lydimam nepilnamečiui prašant apsaugos aiškiai pranešama apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir taikytiną procedūrą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1054
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Jeigu už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo savo vardu, lydimam nepilnamečiui prašant apsaugos aiškiai pranešama apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir taikytiną procedūrą.	8. Jeigu už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo savo vardu, lydimam nepilnamečiui prašant apsaugos aiškiai pranešama apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir taikytiną procedūrą ***ir jam faktiškai suteikiama galimybė tai padaryti per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytą dešimties darbo dienų laikotarpį, jei pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę jis turi procesinį veiksnumą. Jei pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę nepilnametis neturi procesinio veiksnumo, sprendžiančioji institucija veikia jo vardu tinkamai atsižvelgdama į jo nuomonę***.

Or. en

Pakeitimas 1055
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Jeigu už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo savo vardu, lydimam nepilnamečiui prašant apsaugos aiškiai ***pranešama apie galimybę pateikti prašymą*** savo vardu ***ir taikytiną*** procedūrą.	8. Jeigu už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo savo vardu, lydimam nepilnamečiui prašant apsaugos ***atsakingosios institucijos*** aiškiai ***informuoja jį apie prašymų pateikimo*** savo vardu procedūrą.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos tekste nepaaiškinama, kam tenka pareiga informuoti lydimą nepilnametį. Mūsų nuomone, tai privalo padaryti sprendžiančioji institucija. Be to, informacija apie galimybę pateikti prašymą yra klaidinanti, nes prašytojui tenka pareiga pateikti prašymą.

Pakeitimas 1056
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas dešimt darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui, jei jis yra veiksnus dalyvauti procese pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1057
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas dešimt darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų	***Išbraukta.***

laikotarpiui, jei jis yra veiksnus dalyvauti procese pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.

Or. en

Pakeitimas 1058
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas dešimt darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir ***jam*** suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį ***pasibaigus pirmajam dešimties darbo dienų laikotarpiui, jei jis yra veiksnus dalyvauti procese*** pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.	9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas dešimt darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir ***su tuo susijusią procedūrą ir jam faktiškai*** suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą dešimties darbo dienų laikotarpį, prasidedantį ***nuo tada, kai nepilnametis informuojamas, jei*** pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę ***jis turi procesinį veiksnumą***. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka. ***Jei nepilnametis nėra veiksnus dalyvauti procese pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę, sprendžiančioji institucija veikia jo vardu tinkamai atsižvelgdama į jo nuomonę.***

Or. en

Pakeitimas 1059
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***dešimt*** darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie ***galimybę pateikti prašymą*** savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą ***dešimties*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***dešimties*** darbo dienų laikotarpiui, jei ***jis yra veiksnus dalyvauti procese*** pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę***. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas dešimt darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka***.	9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***15*** darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie ***prašymų pateikimo*** savo vardu ***procedūrą*** ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą ***15*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***15*** darbo dienų laikotarpiui, jei pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę ***jis turi procesinį veiksnumą***.

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su ankstesniais šio straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 1060
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***dešimt*** darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per	9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***20*** darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per

papildomą ***dešimties*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***dešimties*** darbo dienų laikotarpiui, jei ***jis yra veiksnus dalyvauti procese*** pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas ***dešimt*** darbo dienų, ***prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39*** straipsnyje ***nustatyta tvarka***.	papildomą ***20*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***20*** darbo dienų laikotarpiui, jei pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę ***jis turi procesinį veiksnumą***. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas ***20*** darbo dienų, ***to nepilnamečio vardu prašymą pateikia 5*** straipsnyje ***nurodyta kompetentinga institucija***.

Or. en

Pakeitimas 1061
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***dešimt*** darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą ***dešimties*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***dešimties*** darbo dienų laikotarpiui, jei ***jis yra veiksnus dalyvauti procese*** pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas ***dešimt*** darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.	9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***20*** darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą ***20*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***20*** darbo dienų laikotarpiui, jei pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę ***jis turi procesinį veiksnumą***. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas ***20*** darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.

Or. en

Pakeitimas 1062

Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai sutuoktinis, partneris arba nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.	***Išbraukta.***
Jeigu su sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.	

Or. en

Pagrindimas

Tai klaidinantis tekstas. Kiekvienas prašymas turi būti svarstomas atskirai. Priimtinumo procedūras reglamentuojančios taisyklės nustatytos kitur. Todėl tokia dalis nereikalinga. Ji nėra įtraukta į galiojančią Prieglobsčio procedūrų direktyvą.

Pakeitimas 1063
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai sutuoktinis,	***Išbraukta.***

partneris arba nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.	
Jeigu su sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.	

Or. en

Pagrindimas

Pateikta siekiant nuoseklumo su ankstesniais pakeitimais, kuriais siūloma pašalinti priimtinumo tikrinimą, kurio reikalaujama prieš taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 1064
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai sutuoktinis, partneris arba nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1065
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai ***sutuoktinis, partneris arba*** nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su ***sutuoktinio, partnerio arba*** nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.	Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.

Or. bg

Pakeitimas 1066
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai ***sutuoktinis, partneris arba*** nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su ***sutuoktinio, partnerio arba*** nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.	Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 31 straipsnio pavadinimo pakeitimu.

Pakeitimas 1067
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai sutuoktinis***, partneris*** arba nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su sutuoktinio***, partnerio*** arba nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.	Siekiant priimti sprendimą dėl prašymo priimtinumo, kai sutuoktinis arba nepilnametis prašymą teikia atskirai pagal 36 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti atliktas pradinis tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimas siekiant patikrinti su sutuoktinio arba nepilnamečio padėtimi susijusius faktus, kuriais grindžiamas atskiras prašymas.

Or. hu

Pakeitimas 1068
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu su sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. ***Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.***	Jeigu su sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės.

Or. en

Pakeitimas 1069
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu su ***sutuoktinio, partnerio arba*** nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam ***sutuoktinio, partnerio arba*** nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.	Jeigu su nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.

Or. bg

Pakeitimas 1070
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu su ***sutuoktinio, partnerio arba*** nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam ***sutuoktinio, partnerio arba*** nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.	Jeigu su nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 31 straipsnio pavadinimo pakeitimu.

Pakeitimas 1071
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu su sutuoktinio***, partnerio*** arba nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.	Jeigu su sutuoktinio arba nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.

Or. hu

Pakeitimas 1072
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 10 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu su ***sutuoktinio, partnerio arba*** nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.	Jeigu su nepilnamečio padėtimi susiję faktai, kuriais grindžiamas atskiras prašymas, pasitvirtina, jis svarstomas tol, kol išnagrinėjamas iš esmės. Jeigu faktai nepasitvirtina, šis atskiras prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, nedarant poveikio tinkamam sutuoktinio, partnerio arba nepilnamečio vardu pateikto bet kokio prašymo nagrinėjimui.

Or. en

Pakeitimas 1073
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento

32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nelydimas nepilnametis pateikia prašymą savo vardu, jei ***jis yra veiksnus dalyvauti procese*** pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę, arba tokį prašymą jo vardu pateikia globėjas. Globėjas padeda ir tinkamai informuoja nelydimą nepilnametį, kaip ir kur turi būti pateiktas prašymas.	1. Nelydimas nepilnametis pateikia prašymą savo vardu, jei pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę ***jis turi procesinį veiksnumą***, arba tokį prašymą jo vardu pateikia globėjas. Globėjas padeda ir tinkamai informuoja nelydimą nepilnametį, kaip ir kur turi būti pateiktas prašymas***, ir tai neturi poveikio nelydimų nepilnamečių teisei į teisinę pagalbą ir atstovavimą pagal 14 ir 15 straipsnius***.

Or. en

Pagrindimas

Visi nelydimi nepilnamečiai, kaip ir bet kurie kiti prašytojai, turi tą pačią teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą, įskaitant teisę į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą. Šia teise pasinaudoti turėtų būti galima prieš pateikiant prašymą.

Pakeitimas 1074
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu ***nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas dešimties darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas dešimt darbo dienų*** globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	2. Jeigu globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.

Or. bg

Pakeitimas 1075
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***dešimties*** darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas ***dešimt*** darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija***, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga***.	2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***15*** darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas ***15*** darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija.

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su ankstesniais pakeitimais. Kadangi šioje dalyje kalbama apie prašymo, kuris jau buvo pateiktas, pateikimą, šiuo etapu sprendžiančioji institucija, iš esmės neišnagrinėjusi prašymo, negali nuspręsti, ar nepilnamečiui reikalinga tarptautinė apsauga. Kadangi nelydimas nepilnametis jau pateikė prašymą, prašymas turėtų būti pateikiamas jo vardu.

Pakeitimas 1076
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas dešimties darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų	2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas dešimties darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų

susitikimo momento. Jeigu per nurodytas dešimt darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija***, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga***.	susitikimo momento. Jeigu per nurodytas dešimt darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija.

Or. en

Pakeitimas 1077
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***dešimties*** darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas ***dešimt*** darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija***, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga***.	2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***20*** darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas ***20*** darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija.

Or. en

Pakeitimas 1078
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***dešimties*** darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas ***dešimt*** darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***20*** darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas ***20*** darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia sprendžiančioji institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.

Or. en

Pakeitimas 1079
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Direktyvos 2008/115/EB 10 straipsnyje nurodytos įstaigos turi teisę pateikti tarptautinės apsaugos prašymą nelydimo nepilnamečio vardu, jei, individualiai įvertinusios jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1080
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Sprendžiančioji institucija sprendimus dėl tarptautinės apsaugos prašymų priima tinkamai išnagrinėjusi prašymo priimtinumą arba išnagrinėjusi jį iš esmės. Sprendžiančioji institucija prašymus nagrinėja objektyviai, nešališkai ir individualiai. Nagrinėdama prašymus ji atsižvelgia į šiuos dalykus:	***Išbraukta.***
a) atitinkamus prašytojo pareiškimus ir pateiktus dokumentus, įskaitant informaciją apie tai, ar prašytojas patyrė ar gali patirti persekiojimą arba didelę žalą;	
b) visą aktualią, tikslią ir atnaujintą informaciją, susijusią su padėtimi prašytojo kilmės šalyje sprendimo dėl prašymo priėmimo metu, įskaitant kilmės šalies įstatymus bei kitus teisės aktus ir jų taikymo būdą, taip pat bet kokią kitą svarbią informaciją, gautą iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro ir atitinkamų tarptautinių žmogaus teisių organizacijų ar kitų šaltinių;	
c) bendrą informacijos apie kilmės šalį analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX 10 straipsnyje (ES prieglobsčio agentūros reglamentas);	
d) prašytojo individualią padėtį ir asmenines aplinkybes, įskaitant tokius dalykus kaip biografijos faktai, lytis, amžius, seksualinė orientacija ir lytinė tapatybė, kad pagal prašytojo asmenines aplinkybes būtų įvertinta, ar prieš jį vykdyti ar galimi veiksmai galėtų būti laikomi persekiojimu arba didele žala;	
e) tai, ar prašytojo veikla išvykus iš kilmės šalies buvo nukreipta vieninteliam arba pagrindiniam tikslui pasiekti – sudaryti reikiamas sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos, kad būtų įvertinta, ar į tą šalį sugrąžintas prašytojas būtų persekiojamas dėl tos veiklos ir ar jam grėstų didelė žala;	

f) tai, ar galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas galėtų naudotis kitos šalies, kurioje jis galėtų gauti pilietybę, apsauga.

Or. en

Pakeitimas 1081
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija ***sprendimus dėl tarptautinės apsaugos prašymų priima tinkamai išnagrinėjusi prašymo priimtinumą arba išnagrinėjusi jį iš esmės. Sprendžiančioji institucija*** prašymus nagrinėja objektyviai, nešališkai ir individualiai. Nagrinėdama prašymus ji atsižvelgia į šiuos dalykus:	2. Sprendžiančioji institucija prašymus nagrinėja objektyviai, nešališkai ir individualiai. Nagrinėdama prašymus ji atsižvelgia į šiuos dalykus:

Or. en

Pagrindimas

Pateikta siekiant nuoseklumo su ankstesniais pakeitimais, kuriais siūloma pašalinti priimtinumo tikrinimą, kurio reikalaujama prieš taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 1082
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija sprendimus dėl tarptautinės apsaugos prašymų priima tinkamai išnagrinėjusi ***prašymo priimtinumą arba išnagrinėjusi jį iš esmės***. Sprendžiančioji institucija prašymus nagrinėja objektyviai, nešališkai	2. Sprendžiančioji institucija sprendimus dėl tarptautinės apsaugos prašymų priima tinkamai išnagrinėjusi ***prašymą***. Sprendžiančioji institucija prašymus nagrinėja objektyviai, nešališkai

ir individualiai. Nagrinėdama prašymus ji atsižvelgia į šiuos dalykus:	ir individualiai. Nagrinėdama prašymus ji atsižvelgia į šiuos dalykus:

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su mūsų pakeitimais, kuriais siekiama, kad priimtinumo patikrinimas būtų neprivalomas, sprendžiančioji institucija neprivalo nagrinėti kiekvieno prašymo priimtinumą.

Pakeitimas 1083
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visą aktualią, tikslią ir atnaujintą informaciją, susijusią su padėtimi prašytojo kilmės šalyje sprendimo dėl prašymo priėmimo metu, įskaitant kilmės šalies įstatymus bei kitus teisės aktus ir jų taikymo būdą, taip pat bet kokią kitą svarbią informaciją, gautą iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros**,** ***Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro ir atitinkamų tarptautinių žmogaus teisių organizacijų ar kitų šaltinių;***	b) visą aktualią, tikslią ir atnaujintą informaciją, susijusią su padėtimi prašytojo kilmės šalyje sprendimo dėl prašymo priėmimo metu, įskaitant kilmės šalies įstatymus bei kitus teisės aktus ir jų taikymo būdą, taip pat bet kokią kitą svarbią informaciją, gautą iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros**.**

Or. en

Pakeitimas 1084
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) visą aktualią, tikslią ir atnaujintą informaciją, susijusią su padėtimi prašytojo	b) visą aktualią, tikslią ir atnaujintą informaciją, susijusią su padėtimi prašytojo

kilmės šalyje sprendimo dėl prašymo priėmimo metu, įskaitant kilmės šalies įstatymus bei kitus teisės aktus ir jų taikymo būdą, taip pat bet kokią kitą svarbią informaciją, gautą iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro ir atitinkamų tarptautinių žmogaus teisių organizacijų ar kitų šaltinių;	kilmės šalyje sprendimo dėl prašymo priėmimo metu, įskaitant kilmės šalies įstatymus bei kitus teisės aktus ir jų taikymo būdą, taip pat bet kokią kitą svarbią informaciją, gautą iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro ir atitinkamų tarptautinių žmogaus teisių ***ir vaikų klausimui daug dėmesio skiriančių*** organizacijų ar kitų šaltinių;

Or. en

Pakeitimas 1085
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojo individualią padėtį ir asmenines aplinkybes***, įskaitant tokius dalykus kaip biografijos faktai, lytis, amžius, seksualinė orientacija ir lytinė tapatybė,*** kad pagal prašytojo asmenines aplinkybes būtų įvertinta, ar prieš jį vykdyti ar galimi veiksmai galėtų būti laikomi persekiojimu arba didele žala;	d) prašytojo individualią padėtį ir asmenines aplinkybes, kad pagal prašytojo asmenines aplinkybes būtų įvertinta, ar prieš jį vykdyti ar galimi veiksmai galėtų būti laikomi persekiojimu arba didele žala;

Or. en

Pakeitimas 1086
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojo individualią padėtį ir asmenines aplinkybes, įskaitant tokius ***dalykus kaip*** biografijos faktai, lytis**,**	d) prašytojo individualią padėtį ir asmenines aplinkybes, įskaitant tokius ***veiksnius kaip antai*** biografijos faktai,

amžius, seksualinė orientacija ir lytinė tapatybė, kad pagal prašytojo asmenines aplinkybes būtų įvertinta, ar prieš jį vykdyti ar ***galimi*** veiksmai galėtų būti laikomi persekiojimu arba didele žala;	lytis ***ir amžius***, kad pagal prašytojo asmenines aplinkybes būtų įvertinta, ar prieš jį vykdyti ar ***galimai vykdyti*** veiksmai galėtų būti laikomi persekiojimu arba didele žala;

Or. bg

Pakeitimas 1087
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) tai, ar prašytojo veikla išvykus iš kilmės šalies buvo nukreipta vieninteliam arba pagrindiniam tikslui pasiekti – sudaryti reikiamas sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos, kad būtų įvertinta, ar į tą šalį sugrąžintas prašytojas būtų persekiojamas dėl tos veiklos ir ar jam grėstų didelė žala;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šioje nuostatoje numanoma, kad į tarptautinės apsaugos prašytojus reikėtų žiūrėti įtariai, kai jie naudojasi pagrindinėmis laisvėmis, į kurias jie turi visišką teisę, nors dėl to jiems kyla rizika. Todėl šią nuostatą reikėtų išbraukti.

Pakeitimas 1088
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) tai, ar prašytojo veikla išvykus iš kilmės šalies buvo nukreipta vieninteliam	***Išbraukta.***

arba pagrindiniam tikslui pasiekti – sudaryti reikiamas sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos, kad būtų įvertinta, ar į tą šalį sugrąžintas prašytojas būtų persekiojamas dėl tos veiklos ir ar jam grėstų didelė žala;

Or. en

Pakeitimas 1089
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) tai, ar prašytojo veikla išvykus iš kilmės šalies buvo nukreipta vieninteliam arba pagrindiniam tikslui pasiekti – sudaryti reikiamas sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos***, *kad būtų įvertinta, ar į tą šalį sugrąžintas prašytojas būtų persekiojamas dėl tos veiklos ir ar jam grėstų didelė žala***;	e) tai, ar prašytojo veikla išvykus iš kilmės šalies buvo nukreipta vieninteliam arba pagrindiniam tikslui pasiekti – sudaryti reikiamas sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos;

Or. en

Pakeitimas 1090
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) tai, ar prašytojo veikla išvykus iš kilmės šalies buvo nukreipta vieninteliam ***arba pagrindiniam*** tikslui pasiekti – ***sudaryti reikiamas sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos, kad būtų įvertinta, ar į tą šalį sugrąžintas prašytojas būtų persekiojamas dėl tos veiklos ir ar jam grėstų didelė žala***;	e) tai, ar prašytojo veikla išvykus iš kilmės šalies buvo nukreipta vieninteliam tikslui pasiekti – ***gauti tarptautinę apsaugą. Tokiu būdu atmetamos bet kokios nuo prašytojo valios nepriklausančios aplinkybės, įskaitant, be kita ko, jo seksualinę orientaciją ir religinius įsitikinimus, kuriuos***

pareiškėjas daugiau ar mažiau galėjo nuslėpti būdamas kilmės šalyje;

Or. en

Pagrindimas

Formuluotė suderinta su Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų reglamento formuluote.

Pakeitimas 1091
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) tai, ar galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas galėtų naudotis kitos šalies, kurioje jis galėtų gauti pilietybę, apsauga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Sąjungos teise neturėtų būti skatinamos valstybės narės atsisakyti joms tenkančios atsakomybės suteikti tarptautinę apsaugą tiems, kuriems jos reikia.

Pakeitimas 1092
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) tai, ar galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas galėtų naudotis kitos šalies, kurioje jis galėtų gauti pilietybę, apsauga.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1093
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) tai, ar galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas galėtų naudotis kitos šalies, kurioje jis galėtų gauti pilietybę, apsauga.	f) tai, ar galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas galėtų naudotis kitos šalies, kurioje jis galėtų gauti pilietybę ***arba gyventojo statusą***, apsauga.

Or. en

Pakeitimas 1094
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) tai, ar galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas galėtų naudotis kitos šalies***,*** ***kurioje jis galėtų gauti pilietybę,*** apsauga.	f) tai, ar galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas galėtų naudotis kitos šalies apsauga.

Or. hu

Pakeitimas 1095
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Claude Moraes

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jei bet kuriuo metu iki galutinio sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo priėmimo prašytojui išduodama ES mėlynoji kortelė pagal Direktyvą xxx/xxx (dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą), to prašymo svarstymas atidedamas. Prašymo

svarstymas atidedamas iki tada, kai baigia galioti ES mėlynoji kortelė, įskaitant jos galiojimo pratęsimus, ir prašytojas grįžta į valstybę narę, atsakingą už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą.
Atitinkamai pratęsiami visi svarbūs šiame reglamente nustatyti terminai, susiję su tuo tarptautinės apsaugos prašymu. Šie terminai pradedami vėl skaičiuoti, kai prašytojas grįžta į valstybę narę, atsakingą už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą.
Tarptautinės apsaugos prašytojas, kuriam išduota ES mėlynoji kortelė, gali bet kuriuo metu, kol galioja jo ES mėlynoji kortelė, aiškiai atsiimti savo tarptautinės apsaugos prašymą pagal 38 straipsnį.
Sprendžiančioji institucija nelaiko, kad tarptautinės apsaugos prašymas numanomai atsiimtas pagal 39 straipsnį dėl to, kad prašytojui išduota ES mėlynoji kortelė.

Or. en

Pagrindimas

This amendment is designed to reflect the position adopted by the Parliament on the EU Blue Card Directive, opening up the possibility for those applicants for international protection who already have access to the labour market under the EU Asylum rules to apply for an EU Blue Card, and to be granted such a Blue Card if they fulfil all the conditions laid down in that Directive.For that purpose, it is necessary to establish that the application for international protection will not cease upon the granting of an EU Blue Card but shall not be further processed until such time as the EU Blue Card has expired.

Pakeitimas 1096
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašymus nagrinėjantys ir sprendimus priimantys darbuotojai turi pakankamai gerai žinoti taikytinus	3. Prašymus nagrinėjantys ir sprendimus priimantys darbuotojai turi pakankamai gerai žinoti taikytinus

atitinkamus prieglobsčio ir pabėgėlių teisės srities reikalavimus. Jiems suteikiama galimybė prireikus tartis su konkrečių sričių, kaip antai medicinos, kultūros, religijos, su vaikais susijusių ar lyčių klausimų, ekspertais. Prireikus jie gali teikti užklausas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 9 straipsnio 2 dalies b punktą.	atitinkamus prieglobsčio ir pabėgėlių teisės srities reikalavimus ***ir būti išėję Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 7 straipsnio 3 dalyje nurodytus būtinus mokymus***. Jiems suteikiama galimybė prireikus tartis su konkrečių sričių, kaip antai medicinos, kultūros, religijos, ***psichikos sveikatos ir*** su vaikais susijusių ar lyčių klausimų, ekspertais. Prireikus jie gali teikti užklausas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 9 straipsnio 2 dalies b punktą.

Or. en

Pagrindimas

Būtina užtikrinti pakankamus mokymus, nes mokymai yra labai svarbūs siekiant, kad būtų taikomos tinkamos procedūros.

Pakeitimas 1097
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašymus nagrinėjantys ir sprendimus priimantys darbuotojai turi pakankamai gerai žinoti taikytinus atitinkamus prieglobsčio ir pabėgėlių teisės srities reikalavimus. Jiems suteikiama galimybė prireikus tartis su konkrečių sričių, kaip antai medicinos, kultūros, religijos, su vaikais susijusių ar lyčių klausimų, ekspertais. Prireikus jie gali teikti užklausas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio	3. Prašymus nagrinėjantys ir sprendimus priimantys darbuotojai turi pakankamai gerai žinoti taikytinus atitinkamus prieglobsčio ir pabėgėlių teisės srities reikalavimus ***ir būti išėję Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) nurodytus būtinus mokymus***. Jiems suteikiama galimybė prireikus tartis su konkrečių sričių, kaip antai medicinos, kultūros, religijos, su vaikais susijusių ar lyčių klausimų, ekspertais. Prireikus jie gali teikti užklausas Europos Sąjungos

agentūros reglamentas) 9 straipsnio 2 dalies b punktą.	prieglobsčio agentūrai pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 9 straipsnio 2 dalies b punktą.

Or. en

Pakeitimas 1098
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Bodil Valero, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Tarptautinės apsaugos prašymas gali būti nagrinėjamas pirmumo tvarka vadovaujantis II skyriuje nustatytais pagrindiniais principais ir garantijomis, visų pirma jei***:***	5. Tarptautinės apsaugos prašymas gali būti nagrinėjamas pirmumo tvarka vadovaujantis II skyriuje nustatytais pagrindiniais principais ir garantijomis, visų pirma jei ***prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos, nurodytos šio reglamento 19–22 straipsniuose.***

Or. en

Pakeitimas 1099
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) yra tikėtina, kad prašymas yra tinkamai pagrįstas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1100
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) yra tikėtina, kad prašymas yra tinkamai pagrįstas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1101
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) yra tikėtina, kad prašymas yra tinkamai pagrįstas;	a) yra tikėtina, kad prašymas yra ***prima facie*** tinkamai pagrįstas;

Or. en

Pakeitimas 1102
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės	***Išbraukta.***

garantijos, ypač jei tai yra nelydimas nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 1103
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos, ypač jei tai yra nelydimas nepilnametis.	b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos ***pagal šio reglamento 19–22 straipsnius***, ypač jei tai yra nelydimas nepilnametis.

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su ankstesniais pakeitimais.

Pakeitimas 1104
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos, ypač jei tai yra nelydimas nepilnametis.	b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos ***šio reglamento 19–22 straipsniuose nustatytos*** specialios procesinės garantijos, ypač jei tai yra nelydimas nepilnametis.

Or. en

Pakeitimas 1105
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos***, ypač jei tai yra nelydimas nepilnametis***.	b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos.

Or. en

Pakeitimas 1106
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos, ypač jei tai yra nelydimas nepilnametis.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 1107
Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra yra centras, skaidriai ir nešališkai renkantis svarbią, patikimą, objektyvią, tikslią ir naujausią informaciją apie atitinkamas trečiąsias šalis ir naudojantis svarbią informaciją, įskaitant su vaikais ir su lytimi susijusią informaciją ir tikslinę informaciją apie pažeidžiamoms grupėms priklausančius asmenis, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX (dėl Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros) 8 ir 9 straipsniuose.

Or. en

Pakeitimas 1108
Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b. Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra reguliariai įvertina padėtį trečiosiose šalyse, kurios įtrauktos į Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX [dėl saugių kilmės šalių / prieglobsčio procedūrų] nustatytą ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą arba priskiriamos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [dėl prieglobsčio procedūrų], įskaitant šalis, kurias Komisija yra laikinai pašalinusi iš sąrašo, ir tas, kurios iš to sąrašo buvo išbrauktos.

Or. en

Pakeitimas 1109
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ar prašymas yra priimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalį nagrinėjama ne ilgiau kaip vieną mėnesį nuo prašymo pateikimo datos.	***Išbraukta.***
Nagrinėjimo laikotarpis yra dešimt darbo dienų, jei pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 3 straipsnio 3 dalies a punktą pirmojo prašymo valstybė narė taiko pirmosios prieglobsčio šalies arba saugios trečiosios šalies koncepciją, nurodytą 36 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose.	

Or. en

Pagrindimas

Pateikta siekiant nuoseklumo su ankstesniais pakeitimais, kuriais siūloma pašalinti priimtinumo tikrinimą, kurio reikalaujama prieš taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 1110
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ar prašymas yra priimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalį nagrinėjama ne ilgiau kaip vieną mėnesį nuo prašymo pateikimo datos.	Ar prašymas yra priimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalį nagrinėjama ne ilgiau kaip vieną mėnesį nuo prašymo pateikimo datos. ***Jei sprendžiančioji institucija per mėnesį nenustato, ar prašymas priimtinas, ji toliau nagrinėja prašymą***

	vadovaudamasi šio straipsnio 2 ir 3 dalimis ir 37 straipsniu ir apie tai informuoja prašytoją.

Or. en

Pakeitimas 1111
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ar prašymas yra priimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalį nagrinėjama ne ilgiau kaip vieną mėnesį nuo prašymo pateikimo datos.	Ar prašymas yra priimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalį ***prireikus*** nagrinėjama ne ilgiau kaip vieną mėnesį nuo prašymo pateikimo datos.

Or. en

Pagrindimas

Derinama su kitais pakeitimais, kuriais siekiama, kad priimtinumo patikrinimas nebūtų privalomas. Priimtinumo patikrinimo terminas gali būti taikomas tik tada, kai toks patikrinimas faktiškai atliekamas.

Pakeitimas 1112
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nagrinėjimo laikotarpis yra dešimt darbo dienų, jei pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 3 straipsnio 3 dalies a punktą pirmojo prašymo valstybė narė taiko pirmosios prieglobsčio šalies arba saugios trečiosios šalies koncepciją, nurodytą 36 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Priimtinumo patikrinimas turėtų apimti atskirą prašymo vertinimą, nesvarbu, dėl kokių priežasčių pateiktas prašymas. Kai atliekamas priimtinumo patikrinimas, turėtų būti taikomas vienodas jo atlikimo terminas.

Pakeitimas 1113
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nagrinėjimo laikotarpis yra dešimt darbo dienų, jei pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 3 straipsnio 3 dalies a punktą pirmojo prašymo valstybė narė taiko pirmosios prieglobsčio šalies arba saugios trečiosios šalies koncepciją, nurodytą 36 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1114
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nagrinėjimo laikotarpis yra dešimt ***darbo*** dienų, jei pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 3 straipsnio 3 dalies a punktą pirmojo prašymo valstybė narė taiko pirmosios prieglobsčio šalies arba saugios trečiosios	Nagrinėjimo laikotarpis yra dešimt ***kalendorinių*** dienų, jei pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 3 straipsnio 3 dalies a punktą pirmojo prašymo valstybė narė taiko pirmosios prieglobsčio šalies arba saugios

šalies koncepciją, nurodytą 36 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose.	trečiosios šalies koncepciją, nurodytą 36 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose.

Or. en

Pakeitimas 1115
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūra būtų baigta kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***šešis*** mėnesius nuo prašymo pateikimo, nedarant poveikio tinkamam ir išsamiam nagrinėjimui.	2. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūra būtų baigta kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***penkis*** mėnesius nuo prašymo pateikimo, nedarant poveikio tinkamam ir išsamiam nagrinėjimui.

Or. en

Pakeitimas 1116
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašymo nagrinėjimo ***iš esmės*** procedūra būtų baigta kuo greičiau ir ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo prašymo pateikimo, nedarant poveikio tinkamam ir išsamiam nagrinėjimui.	2. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašymo nagrinėjimo procedūra būtų baigta kuo greičiau ir ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo prašymo pateikimo, nedarant poveikio tinkamam ir išsamiam nagrinėjimui.

Or. en

Pakeitimas 1117
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija šešių mėnesių laikotarpį gali pratęsti ne ilgesniu kaip trijų mėnesių laikotarpiu, jei:	***Išbraukta.***
a) tarptautinės apsaugos vienu metu prašo neproporcingai didelis skaičius trečiosios šalies piliečių arba asmenų be pilietybės, todėl praktiškai tampa sunku baigti procedūrą per šešių mėnesių laikotarpį;	
b) atvejis yra susijęs su sudėtingais faktiniais ir (arba) teisiniais klausimais.	

Or. en